

ANNEX II

ANNEXE II

ANEXO II

## **RULES OF PROCEDURE FOR ANNEX 10-B.3 (EXTRAORDINARY CHALLENGE COMMITTEES)**

### **Part I: Initial Provisions and Definitions (Rules 1-10)**

#### **Application**

1. These Rules are established in accordance with Annex 10-B.3.2 (Extraordinary Challenge Procedure) of the Agreement and apply to all extraordinary challenge committee proceedings conducted pursuant to Article 10.12.13 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement. These Rules will be published in Canada in the *Canada Gazette*, in Mexico in the *Diario Oficial de la Federación*, and in the United States in the *Federal Register*.

#### **Short Title**

2. These Rules may be cited as the Extraordinary Challenge Committee Rules.

#### **Statement of General Intent**

3. These Rules give effect to the provisions of Chapter 10 (Trade Remedies) of the Agreement with respect to extraordinary challenge procedures conducted pursuant to Article 10.12.13 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) and Annex 10-B.3 (Extraordinary Challenge Procedure) of the Agreement and are designed to result in decisions within 90 days after the establishment of the committee. If a procedural question arises that is not covered by these Rules, a committee may adopt an appropriate procedure that is not inconsistent with the Agreement.

4. In the event of any inconsistency between the provisions of these Rules and the Agreement, the Agreement shall prevail.

#### **Definitions and Interpretation**

5. For the purposes of these Rules:

**Agreement** means the Agreement signed between Canada, Mexico, and the United States on November 30, 2018, as amended;

**Code of Conduct** means the code of conduct established by the Parties pursuant to Article 10.17 (Code of Conduct) of the Agreement;

**committee** means an extraordinary challenge committee established pursuant to Annex 10-B.3 (Extraordinary Challenge Procedure) of the Agreement;

**counsel** means, with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in:

- (a) Canada, a person entitled to appear as counsel before the Federal Court of Canada;
- (b) Mexico, a person entitled to appear as counsel before the Tribunal Federal de Justicia Administrativa; and
- (c) the United States, a person entitled to appear as counsel before a federal court in the United States;

**counsel of record** means a counsel referred to in subrule 18(1);

**final determination** means, in the case of Canada, a definitive decision within the meaning of subsection 77.01(1) of the *Special Import Measures Act*, as amended;

**investigating authority** means the competent investigating authority, as defined in Article 10.8 (Definitions) of the Agreement, that issued the final determination that was the subject of the panel review to which an extraordinary challenge procedure relates and includes, in respect of the issuance, amendment, modification or revocation of a Proprietary Information Access Order, a person authorized by the investigating authority;

**involved Secretariat** means the Section of the Secretariat located in the country of an involved Party;

**legal holiday** for a Party's Section of the Secretariat, means every Saturday and Sunday and any other day designated by that Party as a holiday for the purposes of these Rules and notified by that Party to its Section of the Secretariat and by that Section to the other Sections of the Secretariat and the other Parties;

**official publication** means in the case of the Government of:

- (a) Canada, the *Canada Gazette*;
- (b) Mexico, the *Diario Oficial de la Federación*; and
- (c) the United States, the *Federal Register*;

**panel** means a binational panel established pursuant to Annex 10-B.1 (Establishment of Binational Panels) of the Agreement, the decision of which is the subject of an extraordinary challenge;

**participant** means a Party who files a Request for an Extraordinary Challenge Committee or any of the following persons who files a Notice of Appearance pursuant to these Rules:

- (a) the other involved Party;

- (b) a person who participated in the panel review that is the subject of the extraordinary challenge; and
- (c) a panelist against whom an allegation referred to in Article 10.12.13(a)(i) (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement is made;

**Party** means the Government of Canada, the Government of Mexico, or the Government of the United States;

**person** means:

- (a) an individual;
- (b) a Party;
- (c) an investigating authority;
- (d) a government of a province, state or other political subdivision of the country of a Party;
- (e) a department, agency, or body of a Party or of a government referred to in paragraph (d); or
- (f) a partnership, corporation, or association;

**personal information** means, with respect to an extraordinary challenge proceeding in which an allegation is made that a member of the panel was guilty of gross misconduct, bias, or a serious conflict of interest, or otherwise materially violated the rules of conduct, information submitted pursuant to subrule 43(2) and Rule 45;

**pleading** means a Request for an Extraordinary Challenge Committee, a Notice of Appearance, a Change of Service Address, a Notice of Change of Counsel of Record, a Notice of Motion, a brief, or any other written submission filed by a participant;

**President** means the President of the Canada Border Services Agency appointed under subsection 7(1) of the *Canada Border Services Agency Act*, as amended, and includes a person authorized to perform a power, duty, or function of the President under the *Special Import Measures Act*, as amended;

**privileged information** means with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in:

- (a) Canada, information of the investigating authority that is subject to solicitor-client privilege under the laws of Canada, or that constitutes part of the deliberative

process with respect to the final determination, with respect to which the privilege has not been waived;

- (b) Mexico,
  - (i) information of the investigating authority that is subject to attorney-client privilege under the laws of Mexico, or
  - (ii) internal communications between officials of the Secretariat of Economy (*Secretaría de Economía*) in charge of antidumping and countervailing duty investigations or communications between those officials and other government officials, where those communications constitute part of the deliberative process with respect to the final determination; and
- (c) the United States, information of the investigating authority that is subject to the attorney-client, attorney work product or government deliberative process privilege under the laws of the United States and with respect to which the privilege has not been waived;

**proof of service** means with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in:

- (a) Canada or Mexico,
  - (i) an affidavit of service stating the name of the person who served the document, the date on which it was served, where it was served, and the manner of service, or
  - (ii) a written acknowledgement of service by counsel for a participant stating the name of the person who served the document, the date on which it was served, and the manner of service and, if the acknowledgement is signed by a person other than the counsel, the name of that person followed by a statement that the person is signing as agent for the counsel; and
- (b) the United States, a certificate of service in the form of a statement of the date and manner of service and of the name of the person served, signed by the person who made service;

**proprietary information** means with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in:

- (a) Canada, information referred to in subsection 84(3) of the *Special Import Measures Act*, as amended, or subsection 45(3) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, as amended, and with respect to which the person who designated or submitted the information has not withdrawn the person's claim as to the confidentiality of the information;

- (b) Mexico, *información confidencial*, as defined under article 80 of the *Ley de Comercio Exterior* and its regulations; and
- (c) the United States, business proprietary information under section 777(f) of the *Tariff Act of 1930*, as amended, and any regulations made under that Act;

**Proprietary Information Access Application** means with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in:

- (a) Canada, a disclosure undertaking in the prescribed form, which form,
  - (i) in respect of a final determination by the President, is available from the President, and
  - (ii) in respect of a final determination by the Tribunal, is available from the Tribunal;
- (b) Mexico, a disclosure undertaking in the prescribed form, which form is available from the Secretariat of Economy (*Secretaría de Economía*); and
- (c) the United States, a Protective Order Application,
  - (i) in respect of a final determination by the International Trade Administration of the United States Department of Commerce, in a form prescribed by, and available from, the International Trade Administration of the United States Department of Commerce, and
  - (ii) in respect of a final determination by the United States International Trade Commission, in a form prescribed by, and available from, the United States International Trade Commission;

**Proprietary Information Access Order** means in the case of:

- (a) Canada, a Disclosure Order issued by the President or the Tribunal pursuant to a Proprietary Information Access Application;
- (b) Mexico, a Disclosure Order issued by the Secretariat of Economy (*Secretaría de Economía*) pursuant to a Proprietary Information Access Application; and
- (c) the United States, a Protective Order issued by the International Trade Administration of the United States Department of Commerce or the United States International Trade Commission pursuant to a Proprietary Information Access Application;

**responsible Secretariat** means, with respect to an extraordinary challenge of a panel review, the Section of the Secretariat located in the country in which the final determination reviewed by the panel was made;

**responsible Secretary** means the Secretary of the responsible Secretariat;

**Secretariat** means the Secretariat established pursuant to Article 30.6 (The Secretariat) of the Agreement;

**Secretary** means the Secretary of the United States Section of the Secretariat, the Secretary of the Mexican Section of the Secretariat, or the Secretary of the Canadian Section of the Secretariat and includes any person authorized to act on behalf of that Secretary;

**service address** means:

- (a) with respect to a Party or panelist, the address filed with the Secretariat as the service address of the Party or panelist, including an electronic mail address submitted with that address;
- (b) with respect to a participant other than a Party or panelist, the service address of the participant filed with the Secretariat in the panel review; or
- (c) if a Change of Service Address has been filed by a Party, panelist, or participant, the address set out as the new service address of the participant in that form, including an electronic mail address submitted with that address; and

**Tribunal** means the Canadian International Trade Tribunal or its successor and includes any person authorized to act on its behalf.

6. The definitions set forth in Article 10.8 (Definitions) of the Agreement are hereby incorporated into these Rules.

7. When these Rules require that notice be given, it shall be given in writing.

### **Code of Conduct**

8. Candidates being considered for appointment to a committee, committee members and their assistants, and staff, must comply with the Code of Conduct established under Article 10.17 (Code of Conduct) of the Agreement.

9. The responsible Secretariat shall provide a copy of the Code of Conduct to each candidate being considered for appointment to serve as a committee member, and to each individual selected to serve as a committee member as well as to their assistants and staff.

10. If a participant believes that a committee member, assistant, or staff to a committee member is in violation of the Code of Conduct, the participant shall forthwith notify the responsible

Secretary in writing of the alleged violation. The responsible Secretary shall promptly notify the other involved Secretary and the involved Parties of the allegations.

## **Part II: General (Rules 11-27)**

### **Duration and Scope of Proceedings**

11. An extraordinary challenge proceeding commences on the day on which a Request for an Extraordinary Challenge Committee is filed with the Secretariat and terminates on the day on which a Notice of Completion of Extraordinary Challenge is effective.
12. The general legal principles of the country in which a final determination was made apply in an extraordinary challenge of the decision of a panel with respect to the final determination.
13. A committee may review any part of the record of the panel review relevant to the extraordinary challenge.

### **Internal Functioning of Committees**

14. (1) For routine administrative matters governing its own internal functioning, a committee may adopt procedures not inconsistent with these Rules or the Agreement.  
  
(2) Subject to subrule 38(b), meetings of a committee may be conducted by means of a telephone or video conference call.
15. Only committee members may take part in the deliberations of a committee, which shall take place in private and remain secret. Staff of the involved Secretariats and assistants to committee members may be present by permission of the committee.

### **Computation of Time**

16. (1) In computing any time period fixed in these Rules or by an order or decision of a committee, the day from which the time period begins to run shall be excluded and, subject to subrules (2) and (3), the last day of the time period shall be included.  
  
(2) If the last day of a time period computed in accordance with subrule (1) falls on a legal holiday of the responsible Secretariat or on any other day on which the offices of that Section are closed by order of the government or because of unforeseen circumstances outside that Party's control, that day and any other legal holidays of the responsible Secretariat immediately following that day shall be excluded from the computation.  
  
(3) In computing any time period of five days or less fixed in these Rules or by an order or decision of a committee, any legal holiday or any other day on which the offices of that Section



are closed by order of the government or because of unforeseen circumstances outside that Party's control, that falls within the time period shall be excluded from the computation.

17. A committee may extend any time period fixed in these Rules if:
- (a) the extension is made in the interests of fairness and justice; and
  - (b) in fixing the extension, the committee takes into account the intent of the Rules to secure just, speedy and inexpensive final resolutions of challenges to decisions of panels.

### **Counsel of Record**

18. (1) Subject to subrule (2), the counsel of record for a participant in an extraordinary challenge proceeding shall be:

- (a) the counsel for the participant in the panel review; or
- (b) in the case of a Party who was not a participant in the panel review or of a panelist, the counsel who signs any document filed on behalf of the Party or panelist in the extraordinary challenge proceeding.

(2) A participant may change its counsel of record by filing with the responsible Secretariat a Notice of Change of Counsel of Record signed by the new counsel, together with proof of service on the former counsel and other participants.

### **Costs of Participation, Committee Remuneration, and Expenses**

19. (1) Each participant shall bear the costs of, and those incidental to, its own participation in an extraordinary challenge proceeding.

(2) The involved Parties shall bear equally the remuneration and expenses of committee members selected under Annex 10-B.3 (Extraordinary Challenge Procedure), and of their assistants, and all administrative expenses of the committee.

(3) Unless the involved Parties agree otherwise, remuneration for committee members shall be paid at the rate for non-governmental panelists used by the WTO on the date the Request for Extraordinary Challenge Committee is made pursuant to Article 10.12.13 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations).

(4) Unless the involved Parties agree otherwise, travel expenses shall be paid at the Daily Subsistence Allowance rate for the location of the hearing established by the United Nations International Civil Service Commission on the date a Request for Extraordinary Challenge Committee is made pursuant to Article 10.12.13 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations).

(5) Each committee member may hire one assistant to provide research, translation, or interpretation support, unless a committee member requires an additional assistant and the involved Parties agree that, due to exceptional circumstances, a committee member should be permitted to hire an additional assistant. Each assistant to a committee member shall be paid at a rate of one-fifth the rate for a committee member.

(6) The expenses authorized for a committee established under Annex 10-B.3 (Extraordinary Challenge Procedure), shall be as follows:

- (a) travel expenses: include the transportation costs of the committee members and assistants, their accommodations and meals, as well as related taxes and insurance. Travel arrangements shall be made and travel expenses reimbursed, in accordance with the administrative guidelines applied by the responsible Secretariat; and
- (b) administrative expenses: include, among others, telephone calls, courier services, fax, stationery, rent of locations used for hearings and deliberations, interpreter services, court reporters, or any other person or service contracted by the responsible Secretariat to support the proceeding.

(7) Each committee member and assistant shall keep and render a final account of his or her time and expenses to the responsible Secretariat, and the committee shall keep and render a final account to the responsible Secretariat of its administrative expenses. Each committee member and assistant shall submit this account, including relevant supporting documentation, such as invoices, in accordance with the administrative guidelines of the responsible Secretariat. A committee member or assistant may submit requests for payment of remuneration or reimbursement for expenses during the proceeding on a recommended quarterly basis throughout an ongoing dispute. Committee members and assistants should submit any final requests for payment of remuneration or reimbursement within 60 days of the filing of a Notice of Completion of Extraordinary Challenge.

(8) All requests for payment shall be subject to review by the responsible Secretariat. The responsible Secretariat shall make payments for the remuneration of committee members and assistants, and for expenses in accordance with the administrative guidelines applied by the responsible Secretariat, using resources provided equally by the involved Parties, and in coordination with the involved Parties. No responsible Secretariat shall be obligated to pay any remuneration or expense in connection with a committee prior to receiving the contributions of the involved Parties.

(9) The responsible Secretariat shall submit to the involved Parties a final report on payments made in connection with a dispute. On request of an involved Party, the responsible Secretariat shall submit to the involved Parties a report of payments made to date at any time during the committee proceedings.

(10) In case of resignation or removal of a committee member or assistant, or if a committee issues an Order terminating a proceeding, the responsible Secretariat will make payment of the remuneration and expenses owed up until the date of resignation or removal of the

committee member or assistant, or the date of the Order terminating the proceeding, using resources provided equally by the involved Parties. A committee member's or assistant's final account of time or expenses must follow the procedures in paragraph 7 and should be submitted within 60 days of the date of their resignation, or removal, or of an Order terminating the committee proceeding.

### **Proprietary Information and Privileged Information**

20. (1) If proprietary information has been filed in a panel review that is the subject of an extraordinary challenge proceeding, every committee member, assistant to a committee member, court reporter, interpreter, and translator shall provide the responsible Secretariat, physically or electronically<sup>1</sup>, with a Proprietary Information Access Application.

(2) Upon receipt of a Proprietary Information Access Application, the responsible Secretary shall file the Proprietary Information Access Application either physically, one original and any additional copies required, or electronically, with the appropriate investigating authority.

(3) The investigating authority shall issue the Proprietary Information Access Order and provide the responsible Secretariat with the original and any additional copies of those documents required by the responsible Secretariat.

(4) Upon receipt of a Proprietary Information Access Order, the responsible Secretary shall transmit the original Proprietary Information Access Order to the appropriate committee member, assistant to a committee member, court reporter, interpreter or translator.

21. (1) A committee member, assistant to a committee member, court reporter, interpreter, or translator who amends or modifies a Proprietary Information Access Application shall provide a copy of the amendment or modification to the responsible Secretariat.

(2) Upon receipt of an amendment or modification to a Proprietary Information Access Application, the responsible Secretary shall file the amendment or modification with the appropriate investigating authority and any additional copies required by the investigating authority.

(3) Upon receipt of an amendment or modification to a Proprietary Information Access Application, the investigating authority shall, as appropriate, amend, modify or revoke the Proprietary Information Access Order and provide the responsible Secretariat with the original of the amendment, modification or notice of revocation and any additional copies of the document required by the responsible Secretariat.

(4) Upon receipt of an amendment or modification to a Proprietary Information Access Order or a notice of revocation, the responsible Secretary shall transmit the amendment, modification or notice of revocation to the appropriate committee member, assistant to a committee member, court reporter, interpreter or translator.

---

<sup>1</sup> For greater certainty, for electronic filings, the Mexican Secretariat will verify the authenticity of the application and the documents submitted.

22. The responsible Secretary shall serve Proprietary Information Access Orders granted to committee members, assistants to committee members, court reporters, interpreters, or translators, and any amendments or modifications thereto or notices of revocation thereof, on all participants other than the investigating authority.

23. (1) A counsel of record, or a professional retained by, or under the control or direction of, a counsel of record, who has not been issued a Proprietary Information Access Order in the panel review or in these proceedings and who wishes disclosure of proprietary information in the file of an extraordinary challenge proceeding, must file a Proprietary Information Access Application, as follows:

- (a) with the responsible Secretariat, two copies; and
- (b) with the investigating authority, one original and any additional copies that the investigating authority requires.

(2) A Proprietary Information Access Application referred to in subrule (1) shall be served on all participants.

(3) Electronic means may be used to satisfy the service and filing requirements of subrules (1) and (2).<sup>2</sup>

(4) The investigating authority shall, no later than 10 days after a Proprietary Information Access Application is filed with it in accordance with subrule (1), serve on the person who filed the Proprietary Information Access Application a:

- (a) Proprietary Information Access Order; or
- (b) notification in writing setting out the reasons why a Proprietary Information Access Order is not issued.

24. (1) If an investigating authority:

- (a) refuses to issue a Proprietary Information Access Order to a counsel of record or to a professional retained by, or under the control or direction of, a counsel of record; or
- (b) issues a Proprietary Information Access Order with terms unacceptable to a counsel of record,

the counsel of record may file with the responsible Secretariat a Notice of Motion requesting that the committee review the decision of the investigating authority.

---

<sup>2</sup> For greater certainty, for electronic filings with respect to subrule 23(1)(b), the Mexican investigating authority may verify the authenticity of the application and the documents submitted.

(2) If, after consideration of any response made by the investigating authority referred to in subrule (1), the committee decides that a Proprietary Information Access Order should be issued or that the terms of a Proprietary Information Access Order should be amended or modified, the committee shall so notify counsel for the investigating authority.

(3) If the final determination was made in the United States and the investigating authority fails to comply with the notification referred to in subrule (2), the committee may issue such orders as are just in the circumstances, including an order refusing to permit the investigating authority to make certain arguments in support of its case or striking certain arguments from its pleadings.

25. (1) If a Proprietary Information Access Order is issued to a person in an extraordinary challenge proceeding, the person shall file with the responsible Secretariat a copy of the Proprietary Information Access Order.

(2) If a Proprietary Information Access Order is revoked, amended or modified by an investigating authority, the investigating authority shall provide to the responsible Secretariat and to all participants a copy of the Notice of Revocation, amendment or modification.

26. In an extraordinary challenge proceeding that commences with a Request for an Extraordinary Challenge Committee pursuant to Article 10.12.13(a)(i) (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement, personal information shall be kept confidential:

- (a) if a Notice of Motion is filed pursuant to subrule 45(1)(c),
  - (i) until the committee makes an order referred to in subrule 49(1)(a), or
  - (ii) if the committee makes an order referred to in subrule 49(1)(b), indefinitely, unless otherwise ordered by the committee; and
- (b) in any other case, until the day after the expiration of the time period fixed, pursuant to Rule 45, for filing a Notice of Motion referred to in subrule 45(1)(c).

27. If a person alleges that the terms of a Proprietary Information Access Application or Proprietary Information Access Order have been violated, the committee shall refer the allegations to the investigating authority for investigation and, if applicable, the imposition of sanctions in accordance with section 77.034 of the *Special Import Measures Act*, as amended, section 777(f) of the *Tariff Act of 1930*, as amended, or article 93 of the *Ley de Comercio Exterior*.

### **Pleadings and Simultaneous Translation of Extraordinary Challenge Proceedings in Canada**

28. Rules 29 to 31 apply with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in Canada.

29. A person, panelist, or committee member may use either English or French in any document or oral proceeding.

30. (1) Subject to subrule (2), any order or decision including the reasons for it, issued by a committee shall be made available simultaneously in both English and French if:

- (a) in the opinion of the committee, the order or decision is in respect of a question of law of general public interest or importance; or
- (b) the proceedings leading to the issuance of the order or decision were conducted in whole or in part in both English and French.

(2) If an order or decision:

- (a) issued by a committee is not required by subrule (1) to be made available simultaneously in English and French; or
- (b) is required by subrule (1)(a) to be made available simultaneously in both English and French but the committee is of the opinion that to make the order or decision available simultaneously in both English and French would occasion a delay prejudicial to the public interest or result in injustice or hardship to any participant,

the order or decision, including the reasons therefor, shall be issued in the first instance in either English or French and thereafter at the earliest possible time in the other language, each version to be effective from the time the first version is effective.

(3) Nothing in subrule (1) or (2) shall be construed as prohibiting the oral delivery in either English or French of any order or decision or any reasons therefor.

(4) No order or decision is invalid by reason only that it was not made or issued in both English and French.

31. (1) Any oral proceeding conducted in both English and French shall be translated simultaneously.

(2) If a participant requests simultaneous translation of an extraordinary challenge proceeding, the request shall be made as early as possible in the proceedings.

(3) If a committee is of the opinion that there is a public interest in the extraordinary challenge proceedings, the committee may direct the responsible Secretary to arrange for simultaneous translation of the oral proceedings, if any.

## Part II: Written Proceedings (Rules 32-44)

### Filing, Service, and Communications

32. (1) Subject to subrule 34(1) and, if applicable, Rule 36, a document is filed with the Secretariat when the responsible Secretariat receives the document, during its normal business hours and within the time period fixed for filing, physically, with one original and two copies, or when the document is filed by electronic means.

(2) The responsible Secretariat shall also acknowledge receipt, physically or electronically, to the party filing the document.

(3) Acknowledgement pursuant to subrule (2) does not constitute a waiver of any time period fixed for filing or an acknowledgement that the document has been filed in accordance with these Rules.

33. (1) All documents filed by a participant, other than documents required by Rule 62 to be served by the responsible Secretary and documents referred to in subrule 42(2), Rule 43, subrule 44(2)(a) and Rule 45 shall be served by the participant on the counsel of record of each of the other participants or, if another participant is not represented by counsel, on the other participant.

(2) If an electronic filing platform agreed upon by the involved Parties is used for filing, electronic notification by the filing platform shall satisfy the service requirements of this Rule.

(3) Subject to subrules 34(1) and 38(a), a document may be served by:

- (a) mailing or delivering a copy of the document to the service address of the participant by expedited delivery courier or expedited mail service;
- (b) transmitting a copy of the document to the electronic service address of the participant;
- (c) personal service on the participant; or
- (d) any means, including the use of an electronic filing platform agreed upon by the involved Parties, that the responsible Secretariat, in consultation with participants, may direct.

(4) A proof of service shall appear on, or be affixed to, all documents referred to in subrule (1).

(5) If a document is served by expedited delivery courier or expedited mail service, the date of service set out in the affidavit of service or certificate of service shall be the day on which the document is consigned to the expedited delivery courier or expedited mail service.

(6) If a document is served electronically, the date of service shall be the day on which the document is sent by the sender.

34. (1) If, under these Rules, a document containing proprietary, privileged, or personal information is required to be filed under seal with the Secretariat or is required to be served under seal, the document shall be filed or served in accordance with this Rule and, if applicable, in accordance with Rule 36.

(2) A document filed or served under seal shall be:

(a) separate from all other documents;

(b) clearly marked:

(i) with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in Canada,

(A) in the case of a document containing proprietary information, “Proprietary”, “Confidential”, “De nature exclusive” or “Confidentiel”,

(B) in the case of a document containing privileged information, “Privileged” or “Protégé”, and

(C) in the case of a document containing personal information, “Personal Information” or “Renseignements personnels”; and

(ii) with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in Mexico,

(A) in the case of a document containing proprietary information, “Confidencial”,

(B) in the case of a document containing privileged information, “Privilegiada”, and

(C) in the case of a document containing personal information, “Información Personal”; and

(iii) with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in the United States,

(A) in the case of a document containing proprietary information, “Proprietary”,



- (B) in the case of a document containing privileged information, “Privileged”, and
  - (C) in the case of a document containing personal information, “Personal Information”; and
- (c) inside:
- (i) an opaque inner wrapper and an opaque outer wrapper, if filed or served physically,
  - (ii) a cover sheet, if filed or served electronically.
- (3) An inner wrapper or cover sheet referred to in subrule (2)(c) shall indicate:
- (a) that proprietary, privileged, or personal information is enclosed, as the case may be; and
  - (b) the Secretariat file number of the extraordinary challenge proceeding.

35. Filing or service of proprietary, privileged, or personal information with the Secretariat does not constitute a waiver of the designation of the information as proprietary, privileged, or personal information.

36. (1) If a participant files a pleading that contains proprietary information, the participant shall file two sets of the pleading in the following manner:

- (a) one set containing the proprietary information shall be filed under seal and, with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in:
  - (i) Canada, shall be labelled “Proprietary”, “Confidential”, “Confidentiel” or “De nature exclusive”, with the top of each page that contains proprietary information marked with the word “Proprietary”, “Confidential”, “Confidentiel” or “De nature exclusive” and with the proprietary information enclosed in brackets,
  - (ii) Mexico, shall be labelled “Confidential”, with the top of each page that contains proprietary information marked with the word “Confidential” and with the proprietary information enclosed in brackets, and
  - (iii) the United States, shall be labelled “Proprietary” with the top of each page that contains proprietary information marked with the word “Proprietary” and with the proprietary information enclosed in brackets; and

- (b) no later than one day following the day on which the set of pleadings referred to in subrule (1)(a) is filed, another set not containing proprietary information shall be filed and, with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in:
  - (i) Canada, shall be labelled “Non-Proprietary”, “Non-Confidential”, “Non confidentiel” or “De nature non exclusive”,
  - (ii) Mexico, shall be labelled “No confidencial”, and
  - (iii) the United States, shall be labelled “Non-Proprietary”;

with each page from which proprietary information has been deleted marked to indicate the location from which the proprietary information was deleted.

(2) If a participant files a pleading that contains privileged information, the participant shall file two sets of the pleading in the following manner:

- (a) one set containing the privileged information shall be filed under seal and, with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in:
  - (i) Canada, shall be labelled “Privileged” or “Protégé”, with the top of each page that contains privileged information marked with the word “Privileged” or “Protégé” and with the privileged information enclosed in brackets,
  - (ii) for Mexico, shall be labelled “Privilegiada”, with the top of each page that contains privileged information marked with the word “Privilegiada” and with the privileged information enclosed in brackets, and
  - (iii) the United States, shall be labelled “Privileged”, with the top of each page that contains privileged information marked with the word “Privileged” and with the privileged information enclosed in brackets; and
- (b) no later than one day following the day on which the set of pleadings referred to in subrule (2)(a) is filed, another set not containing privileged information shall be filed and, with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in:
  - (i) Canada, shall be labelled “Non-Privileged” or “Non protégé”,
  - (ii) Mexico, shall be labelled “No privilegiada”, and
  - (iii) the United States, shall be labelled “Non-Privileged”;

with each page from which privileged information has been deleted marked to indicate the location from which the privileged information was deleted.

(3) If a participant files a pleading that contains personal information, the pleading shall be filed under seal and, with respect to an extraordinary challenge of a panel review of a final determination made in:

- (a) Canada, shall be labelled “Personal Information” or “Renseignements personnels”, with the top of each page that contains personal information marked with the words “Personal Information” or “Renseignements personnels” and with the personal information enclosed in brackets;
- (b) Mexico, shall be labelled “Información Personal”, with the top of each page that contains personal information marked with the words “Información personal” and with the personal information enclosed in brackets; and
- (c) the United States, shall be labelled “Personal Information”, with the top of each page that contains personal information marked with the words “Personal Information” and with the personal information enclosed in brackets.

37. (1) Subject to subrule (2), a document containing proprietary or privileged information shall be filed under seal in accordance with Rule 34 and shall be served only on the investigating authority and on those participants who have been granted access to the information under a Proprietary Information Access Order.

(2) If all proprietary information contained in a document was submitted to the investigating authority by one participant, the document shall be served on that participant even if that participant has not been granted access to proprietary information under a Proprietary Information Access Order.

(3) A document containing personal information shall be filed under seal in accordance with Rule 34 and shall be served only on persons or participants who have been granted access to the information under an order of the committee.

38. If proprietary, privileged, or personal information is disclosed to a person in an extraordinary challenge proceeding, the person shall not:

- (a) file, serve, or otherwise communicate the proprietary, privileged, or personal information by unsecure electronic means except as authorized by the terms of a Proprietary Information Access Order; or
- (b) communicate the proprietary, privileged, or personal information by telephone.

39. Service on an investigating authority does not constitute service on a Party and service on a Party does not constitute service on an investigating authority.

## **Form and Content of Pleadings**

40. (1) Every pleading filed in an extraordinary challenge proceeding shall contain the following information:

- (a) the title of, and any Secretariat file number assigned for, the extraordinary challenge proceeding;
- (b) a brief descriptive title of the pleading;
- (c) the name of the participant filing the pleading;
- (d) the name of counsel of record for the participant;
- (e) the service address, as defined in Rule 5; and
- (f) the telephone number and electronic mail address of the counsel of record of the participant or, if the participant is not represented by counsel, the telephone number and electronic mail address of the participant.

(2) Every pleading filed in an extraordinary challenge proceeding shall be on paper 8 1/2 X 11 inches (216 millimeters by 279 millimeters) in size. The text of the pleading shall be printed, typewritten or reproduced legibly on one side only with a margin of approximately 1 1/2 inches (40 millimeters) on the left-hand side with double spacing between each line of text, except for quotations of more than 50 words, which shall be indented and single-spaced. Footnotes, titles, schedules, tables, graphs, and columns of figures shall be presented in a readable form. Briefs and appendices shall be securely bound along the left-hand margin.

(3) If a pleading is filed by electronic means, that pleading shall be formatted in a manner that, if printed, it would meet the requirements of subrule (2).

(4) Every pleading filed on behalf of a participant in an extraordinary challenge proceeding shall be signed by written or electronic signature, by counsel for the participant or, if the participant is not represented by counsel, by the participant.

## **Requests for an Extraordinary Challenge Committee**

41. (1) If a Party, in its discretion, files with the responsible Secretary a Request for an Extraordinary Challenge Committee referred to in Article 10.12.13(a)(ii) (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) or (iii) (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement, the Party shall file the Request (model form available from the Secretariat) no later than 30 days after the issuance, pursuant to Rule 81(2) of the Article 10.12 Binational Panel Rules, of the Notice of Final Panel Action in the panel review that is the subject of the Request.

(2) If a Party, in its discretion, files with the responsible Secretary a Request for an Extraordinary Challenge Committee referred to in Article 10.12.13(a)(i) (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement, the Party shall file the Request (model form available from the Secretariat):

- (a) no later than 30 days after the issuance, pursuant to Rule 81(2) of the Article 10.12 Binational Panel Rules, of the Notice of Final Panel Action in the panel review that is the subject of the Request; or
- (b) subject to subrule (3), if the Party gained knowledge of the action of the panelist giving rise to the allegation more than 30 days after the panel issued a Notice of Final Panel Action, no more than 30 days after gaining knowledge of the action of the panelist.

(3) No Request for an Extraordinary Challenge Committee referred to in subrule (2) may be filed if two years or more have elapsed since the effective date of the Notice of Completion of Panel Review.

(4) Notwithstanding subrules (1) to (3), the running of the time periods referred to in this section:

- (a) shall be suspended in the circumstances set out in Article 10.13.11(b) (Safeguarding the Panel Review System) of the Agreement; and
- (b) if suspended under subrule (4)(a), shall be resumed in the circumstances set out in Articles 10.13.12 (Safeguarding the Panel Review System) and 10.13.13 (Safeguarding the Panel Review System) of the Agreement.

42. (1) Subject to subrule (2), every Request for an Extraordinary Challenge Committee shall be in writing and shall:

- (a) include a concise statement of the allegations relied on, together with a concise statement of how the actions alleged have materially affected the panel's decision and the way in which the integrity of the panel review process is threatened;
- (b) contain the name of the Party in the panel review, name of counsel, service address, telephone number, and electronic mail address; and
- (c) if the panel decision was made in Canada, state whether the Party filing the Request for an Extraordinary Challenge Committee:
  - (i) intends to use English or French in pleadings and oral proceedings before the committee, and
  - (ii) requests simultaneous translation of any oral proceedings.

(2) If a Request for an Extraordinary Challenge Committee contains an allegation referred to in Article 10.12.13(a)(i) (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement, the identity of the panelist against whom such an allegation is made shall be revealed only in a confidential annex filed together with the Request and shall be disclosed only in accordance with Rule 60.

43. (1) Every Request for an Extraordinary Challenge Committee (model form available from the Secretariat) shall be accompanied by:

- (a) those items of the record of the panel review relevant to the allegations contained in the Request; and
- (b) an Index of the items referred to in subrule (1)(a).

(2) If a Request contains an allegation referred to in Article 10.12.13(a)(i) (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement, the Request shall be accompanied by, in addition to the requirements of subrule (1),

- (a) any other material relevant to the allegations contained in the Request; and
- (b) if the Request is filed more than 30 days after the panel issued a Notice of Final Panel Action pursuant to Rule 81(2) of the Article 10.12 Binational Panel Rules, an affidavit certifying that the Party gained knowledge of the action of the panelist giving rise to the allegation no more than 30 days preceding the filing of the Request.

### **Notices of Appearance**

44. (1) No later than 10 days after the Request for an Extraordinary Challenge Committee is filed, a Party or participant in the panel review who proposes to participate in the extraordinary challenge proceeding shall file with the responsible Secretariat a Notice of Appearance (model form available from the Secretariat) containing the following information:

- (a) the name of the Party or participant, name of counsel, service address, telephone number and electronic mail address;
- (b) a statement as to whether appearance is made:
  - (i) in support of the Request, or
  - (ii) in opposition to the Request; and
- (c) if the extraordinary challenge is in respect of a panel review of a final determination made in Canada, a statement as to whether the person filing the Notice of Appearance:

- (i) intends to use English or French in pleadings and oral proceedings before the committee, and
- (ii) requests simultaneous translation of any oral proceedings.

(2) If a Party or participant referred to in subrule (1) proposes to rely on a document in the record of the panel review that is not specified in the Index filed with the Request for an Extraordinary Challenge Committee, the Party or participant shall file, with the Notice of Appearance:

- (a) the document; and
- (b) a statement identifying the document and requesting its inclusion in the extraordinary challenge record.

(3) On receipt of a document referred to in subrule (2), the responsible Secretary shall include the document in the extraordinary challenge record.

45. (1) No later than 10 days after a Request for an Extraordinary Challenge Committee referred to in Article 10.12.13(a)(i) (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement is filed, a panelist against whom an allegation contained in the Request is made and who proposes to participate in the extraordinary challenge proceeding:

- (a) must file a Notice of Appearance;
- (b) may file, under seal, documents to be included in the extraordinary challenge record relevant to the panelist's defense against the allegation; and
- (c) may file an *ex parte* motion requesting that the extraordinary challenge proceeding be conducted in camera.

(2) If a committee issues an order pursuant to subrule 49(1)(a), a panelist who filed documents described in subrule (1)(b) may, no later than five days after issuance of the order, withdraw any of those documents.

(3) If a panelist withdraws documents pursuant to subrule (2), the committee shall not consider those documents.

### **Filing and Content of Briefs and Appendices**

46. (1) The Party who has filed the Request for an Extraordinary Challenge Committee and every participant who has filed a Notice of Appearance under subrule 44(1)(b)(i) shall file a brief, setting forth grounds and arguments in support of the Request, no later than 21 days after the Request for an Extraordinary Challenge Committee is filed.

(2) Every participant who has filed a Notice of Appearance under subrule 44(1)(b)(ii) shall file a brief, setting forth grounds and arguments in opposition to the Request for an Extraordinary Challenge Committee, no later than 21 days after the expiration of the time period for filing of briefs referred to in subrule (1).

(3) The Party who has filed the Request for an Extraordinary Challenge Committee and every participant who has filed a Notice of Appearance under subrule 44(1)(b)(i) may file a brief, replying to the grounds and arguments set forth in the briefs filed pursuant to subrule (2), no later than 10 days after the expiration of the time period for filing of briefs referred to in subrule (2). Reply briefs shall be limited to rebuttal of matters raised in the briefs filed pursuant to subrule (2).

(4) Every brief filed under this Rule shall be in the form required by Rule 47.

(5) Appendices shall be filed with the briefs.

47. (1) Briefs shall contain information, in the following order, divided into five parts:

*Part I:*

- (a) a table of contents; and
- (b) a table of authorities cited:

The table of authorities shall contain references to all treaties, statutes, and regulations cited, any cases primarily relied on in the briefs, set out alphabetically, and all other documents referred to except documents from the administrative record. The table of authorities shall refer to the page(s) of the brief where each authority is cited and mark, with an asterisk in the margin, those authorities primarily relied on.

*Part II: A Statement of the Case*

This Part shall contain a concise statement of the relevant facts with references to the panel record by page and, if applicable, by line.

*Part III: A Statement of the Issues*

- (a) in the brief of the Party who files the Request for an Extraordinary Challenge Committee, this part shall contain a concise statement of the issues; and
- (b) in the brief of any other participant, this part shall contain a concise statement of the position of the participant with respect to the issues.



*Part IV: Argument*

This Part shall consist of the argument, setting out concisely the points of law relating to the issues, with applicable citations to authorities and the panel record.

*Part V: Relief*

This Part shall consist of a concise statement precisely identifying the relief requested.

(2) Paragraphs in Parts I to V of a brief may be numbered consecutively.

(3) Authorities referred to in the briefs shall be included in an appendix, which shall be organized as follows: a table of contents, copies of all treaty and statutory references, references to regulations, cases primarily relied on in the briefs, set out alphabetically, all documents relied on from the panel record, and all other materials relied on.

**Motions**

48. (1) Motions, other than motions referred to in subrule 45(1)(c), may be considered at the discretion of the committee.

(2) A committee may dispose of a motion based upon the pleadings filed on the motion.

(3) A committee may hear oral argument in person or, subject to subrule 38(b), direct that a motion be heard by means of a telephone or video conference call with the participants.

**Part III: Conduct of Oral Proceedings (Rules 49-52)**

49. (1) The order of a committee on a motion referred to in subrule 45(1)(c) shall set out:

(a) that the proceedings shall not be held in camera; or

(b) that the proceedings shall be held in camera; and

(i) that all the participants shall keep confidential all information received with respect to the extraordinary challenge proceeding and shall use the information solely for the purposes of the proceeding, and

(ii) which documents containing personal information the responsible Secretary shall serve under seal and on whom the documents shall be served.

(2) The responsible Secretary shall not serve any documents containing personal information until the time period for withdrawal of any documents pursuant to subrule 45(2) has expired.

50. A committee may decide the procedures to be followed in the extraordinary challenge proceeding and may, for that purpose, hold a pre-hearing conference to determine such matters as the presentation of evidence and of oral argument.

51. The decision as to whether oral argument will be heard shall be in the discretion of the committee.

### **Oral Proceedings in Camera**

52. During that part of oral proceedings in which proprietary information or privileged information is presented, a committee shall not permit any person other than the following persons to be present:

- (a) the person presenting the proprietary information or privileged information;
- (b) a person who has been granted access to the proprietary information or privileged information under a Proprietary Information Access Order or an order of the panel or committee;
- (c) in the case of privileged information, a person as to whom the confidentiality of the privileged information has been waived; and
- (d) officials of, and counsel for, the investigating authority.

### **Part IV: Responsibilities of the Secretariat (Rules 53-64)**

53. The normal business hours of the Secretariat, during which the offices of the Secretariat shall be open to the public, shall be from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. on each weekday other than, in the case of the:

- (a) Canadian Section of the Secretariat, legal holidays of that Section;
- (b) Mexican Section of the Secretariat, legal holidays of that Section; and
- (c) United States Section of the Secretariat, legal holidays of that Section.

54. On the completion of the selection of the committee members, the responsible Secretary must notify the participants and the other involved Secretary of the names of the committee members.

55. The responsible Secretary shall provide administrative support for each extraordinary challenge proceeding and shall make the arrangements necessary for meetings and any oral proceedings, including, if required, interpreters to provide simultaneous translation.

56. Each involved Secretary must maintain a file for each extraordinary challenge, comprised of either the original or a copy of all documents filed, whether or not filed in accordance with these Rules.

57. The responsible Secretary shall forward to the other involved Secretary a copy of all documents filed with the responsible Secretary and of all orders and decisions issued by a committee.

58. If under these Rules a responsible Secretary is required to publish a notice or other document in the official publication of the involved Parties, the responsible Secretary and the other involved Secretary shall cause the notice or the other document to be published in the official publication of the country in which that Section of the Secretariat is located.

59. (1) If a document containing proprietary information or privileged information is filed with the responsible Secretariat, each involved Secretary shall ensure that:

- (a) the document is stored, maintained, handled, and distributed in accordance with the terms of an applicable Proprietary Information Access Order;
- (b) the inner wrapper or cover sheet of the document is clearly marked to indicate that it contains proprietary information or privileged information; and
- (c) access to the document is limited to:
  - (i) in the case of proprietary information, officials of, and counsel for, the investigating authority, the person who submitted the proprietary information to the investigating authority and counsel of record for that person, and any persons who have been granted access to the information under a Proprietary Information Access Order, and
  - (ii) in the case of privileged information relied upon in an extraordinary challenge of a decision of a panel with respect to a final determination made in the United States, committee members and their assistants and persons with respect to whom the panel ordered disclosure of the privileged information under Rule 56 of the Article 10.12 Binational Panel Rules, if those persons have filed with the responsible Secretariat a Proprietary Information Access Order with respect to the document.

(2) If a document containing personal information is filed with the responsible Secretariat, each involved Secretary shall ensure that:

- (a) the document is stored, maintained, handled, and, distributed in accordance with the terms of any applicable Proprietary Information Access Order;
- (b) the inner wrapper or cover sheet of the document is clearly marked to indicate that it contains personal information; and

- (c) access to the document is limited to persons granted access to the information pursuant to subrule 49(1)(b).

60. No document filed in an extraordinary challenge proceeding shall be removed from the offices of the Secretariat except in the ordinary course of the business of the Secretariat or pursuant to the direction of a committee.

61. (1) Each involved Secretary shall permit access by any person to information in the file of an extraordinary challenge proceeding that is not proprietary information, privileged information or personal information.

(2) Each involved Secretary shall, in accordance with the terms of any applicable Proprietary Information Access Order or order of a panel or committee, permit access to proprietary information, privileged information or personal information in the file of an extraordinary challenge proceeding.

(3) Each involved Secretary shall, on request and on payment of the prescribed fee, provide copies of information in the file of an extraordinary challenge proceeding to any person who has been given access to that information.

62. (1) If a Request for an Extraordinary Challenge Committee pursuant to Article 10.12.13(a)(ii) or (iii) (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement is filed with the responsible Secretariat, the responsible Secretary shall, upon receipt thereof,

- (a) forward a copy of the Request and Index to the other involved Secretary; and
- (b) serve a copy of the Request and Index on the other involved Party and on the participants in the panel review, together with a statement setting out the date on which the Request was filed and stating that all briefs of:
  - (i) the Party who has filed the Request and of every participant who files a Notice of Appearance in support of the Request shall be filed no later than 21 days after the date of filing of the Request,
  - (ii) every participant who files a Notice of Appearance in opposition to the Request shall be filed no later than 21 days after the expiration of the time period, referred to in subrule (1)(b)(i), for filing of briefs, and
  - (iii) the Party who has filed the Request and of every participant who files a brief under subrule (1)(b)(i) in reply to the grounds and arguments set forth in the briefs filed pursuant to subrule (1)(b)(ii), shall be filed no later than 10 days after the expiration of the time period, referred to in subrule (1)(b)(ii), for filing of briefs.

(2) If a Request for an Extraordinary Challenge Committee pursuant to Article 10.12.13(a)(i) (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement is filed, the responsible Secretary shall, upon receipt thereof,

- (a) forward a copy of the Request, Index and annex to the other involved Secretary; and
- (b) serve a copy of the Request, Index and annex on the other involved Party, on the panelist against whom the allegation contained in the Request is made and on the participants in the panel review, together with a statement setting out the date on which the Request was filed and stating that all briefs of:
  - (i) the Party who has filed the Request and of every participant who files a Notice of Appearance in support of the Request shall be filed no later than 21 days after the date of filing of the Request,
  - (ii) every participant who files a Notice of Appearance in opposition to the Request shall be filed no later than 21 days after the expiration of the time period, referred to in subrule (2)(b)(i), for filing of briefs, and
  - (iii) the Party who has filed the Request and of every participant who files a brief under subrule (2)(b)(i) in reply to the grounds and arguments set forth in the briefs filed pursuant to subrule (2)(b)(ii) shall be filed no later than 10 days after the expiration of the time period, referred to in subrule (2)(b)(ii), for filing of briefs.

(3) The responsible Secretary must serve orders and decisions of a committee and Notices of Completion of Extraordinary Challenge on the participants.

(4) If the decision of a committee referred to in subrule (3) relates to a panel review of a final determination made in Canada, the decision shall be served by registered mail.

63. The responsible Secretary must cause Notice of a Final Decision of a committee issued pursuant to Rule 67, and any order that the committee directs the Secretary to publish, to be published in the official publications of the involved Parties.

64. If the time period fixed for filing an *ex parte* motion referred to in subrule 45(1)(c) has expired, the responsible Secretary shall serve on all participants:

- (a) if no motion is filed pursuant to that subrule, the documents referred to in Rules 43 and 45;
- (b) if the committee issues an order referred to in subrule 49(1)(a), the documents referred to in Rules 43 and 45 in accordance with any order of the committee; and

- (c) if the committee issues an order referred to in subrule 49(1)(b), the documents referred to in Rules 43 and 45, in accordance with subrule 49(1)(b)(ii) and any order made by the committee.

#### **Part V: Orders and Decisions (Rules 65-67)**

65. All orders and decisions of a committee shall be made by a majority of the votes of all committee members.

66. (1) If a participant files a Notice of Motion requesting dismissal of an extraordinary challenge proceeding, the committee may issue an order dismissing the proceeding.

(2) If all the participants consent to the motion referred to in subrule (1) and an affidavit to that effect is filed, or if all participants file Notices of Motion requesting dismissal, the extraordinary challenge proceeding is terminated.

67. (1) A final decision of a committee shall:

- (a) affirm the decision of the panel;
- (b) vacate the decision of the panel; or
- (c) remand the decision of the panel to the panel for action not inconsistent with the final decision of the committee.

(2) Every final decision of a committee shall be issued in writing with reasons, together with any dissenting or concurring opinions of the committee members.

(3) Subrule (2) shall not be construed as prohibiting the oral delivery of the decision of a committee.

#### **Part VI: Completion of Extraordinary Challenges (Rules 68-73)**

68. If all participants consent to the termination of the proceeding pursuant to Rule 66, the responsible Secretary shall cause to be published in the official publications of the involved Parties a Notice of Completion of Extraordinary Challenge, effective on the day after the day on which the requirements of Rule 66 have been met.

69. If a committee issues its final decision, the responsible Secretary shall cause to be published in the official publications of the involved Parties a Notice of Completion of Extraordinary Challenge, effective on the day after the day on which:

- (a) the committee affirms the decision of the panel;
- (b) the committee vacates the decision of the panel; or
- (c) if the committee remands the decision of the panel, the day the responsible Secretary gives notice to the committee that the panel has given notice that it has taken action not inconsistent with the committee's decision.

70. The committee members are discharged from their duties on the day on which a Notice of Completion of Extraordinary Challenge is effective.

### **Stays and Suspensions**

71. (1) A Party may make a request, pursuant to Article 10.13.11(a)(ii) (Safeguarding the Panel Review System) of the Agreement, that an ongoing extraordinary challenge proceeding be stayed by filing the request with the responsible Secretariat.

(2) A Party who files a request under subrule (1) shall forthwith give written notice of the request to the other involved Party and to the other involved Secretariat.

(3) On receipt of a request under subrule (1), the responsible Secretary shall:

- (a) immediately give written notice of the stay of the extraordinary challenge proceedings to all participants in the extraordinary challenge proceedings; and
- (b) publish a notice of the stay of the extraordinary challenge proceedings in the official publications of the involved Parties.

72. On receipt of a report containing an affirmative finding with respect to a ground specified in Article 10.13.1 (Safeguarding the Panel Review System) of the Agreement, the responsible Secretary for extraordinary challenge proceedings referred to in Article 10.13.11(a)(i) (Safeguarding the Panel Review System) of the Agreement shall:

- (a) immediately give notice in writing to all participants in those proceedings; and
- (b) publish a notice of the affirmative finding in the official publications of the involved Parties.

73. (1) A Party who intends to suspend the operation of Article 10.12 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) of the Agreement pursuant to Articles 10.13.8 or 10.13.9 (Safeguarding the Panel Review System) of the Agreement shall endeavor to give written notice of that intention to the other involved Party and to the involved Secretaries at least five days prior to the suspension.

(2) On receipt of a notice under subrule (1), the involved Secretaries shall publish a notice of the suspension in the official publications of the involved Parties.

## **RÈGLES DE PROCÉDURE AU TITRE DE L'ANNEXE 10-B.3 (COMITÉS POUR CONTESTATION EXTRAORDINAIRE)**

### **Partie I : Dispositions initiales et définitions (Règles 1 à 10)**

#### **Champ d'application**

1. Les présentes Règles sont établies conformément à l'annexe 10-B.3.2 (Procédure de contestation extraordinaire) de l'Accord et s'appliquent à toutes les procédures des comités pour contestation extraordinaire menées en vertu de l'article 10.12.13 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord. Les présentes Règles seront publiées au Canada dans la *Gazette du Canada*, au Mexique dans le *Diario Oficial de la Federación* et aux États-Unis dans le *Federal Register*.

#### **Titre abrégé**

2. Règles des comités pour contestation extraordinaire.

#### **Objet**

3. Les présentes Règles visent à donner effet aux dispositions du chapitre 10 (Recours commerciaux) de l'Accord en ce qui concerne les procédures de contestation extraordinaire menées conformément à l'article 10.12.13 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) et à l'annexe 10-B.3 (Procédure de contestation extraordinaire) de l'Accord et à faire en sorte que des décisions définitives soient rendues dans les 90 jours suivant la date d'institution du comité. Un comité peut, lorsque se pose une question de procédure qui n'est pas visée par les présentes Règles, adopter une procédure appropriée qui n'est pas incompatible avec l'Accord.

4. En cas d'incompatibilité entre les présentes Règles et l'Accord, l'Accord prévaut.

#### **Définitions et interprétation**

5. Pour l'application des présentes Règles :

**Accord** désigne l'Accord signé entre le Canada, le Mexique et les États-Unis le 30 novembre 2018, tel qu'amendé;

**acte de procédure** désigne une demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire, un avis de comparution, un avis de changement d'adresse aux fins de signification, un avis de changement d'avocat au dossier, un avis de requête, un mémoire ou toute autre communication écrite déposée par un participant;



**adresse aux fins de signification** désigne, selon le cas :

- a) dans le cas d'une Partie ou d'un membre d'un groupe spécial, l'adresse déposée auprès du Secrétariat aux fins de signification, y compris l'adresse électronique accompagnant cette adresse;
- b) dans le cas d'un participant autre qu'une Partie ou un membre d'un groupe spécial, l'adresse du participant déposée auprès du Secrétariat aux fins de signification dans le cadre de l'examen par un groupe spécial;
- c) si un avis de changement d'adresse aux fins de signification a été déposé par une Partie, un membre d'un groupe spécial ou un participant, l'adresse indiquée dans cet avis comme étant la nouvelle adresse du participant aux fins de signification, y compris l'adresse électronique accompagnant cette adresse;

**avocat** désigne, dans le cas d'une contestation extraordinaire de l'examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue :

- a) au Canada, une personne habilitée à agir à titre d'avocat devant la Cour fédérale du Canada;
- b) au Mexique, une personne habilitée à agir à titre d'avocat devant le *Tribunal Federal de Justicia Administrativa*;
- c) aux États-Unis, une personne habilitée à agir à titre d'avocat devant un tribunal fédéral aux États-Unis;

**avocat au dossier** désigne l'avocat visé au paragraphe 1 de la Règle 18;

**Code de conduite** désigne le code de conduite établi par les Parties en application de l'article 10.17 (Code de conduite) de l'Accord;

**comité** désigne un comité pour contestation extraordinaire institué en application de l'annexe 10-B.3 (Procédure de contestation extraordinaire) de l'Accord;

**demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive** désigne, dans le cas d'une contestation extraordinaire de l'examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue :

- a) au Canada, un engagement relatif à la communication de renseignements établi au moyen du formulaire prescrit, lequel peut être obtenu :
  - (i) si la détermination finale a été rendue par le président, auprès de celui-ci,
  - (ii) si la détermination finale a été rendue par le Tribunal, auprès de celui-ci;

- b) au Mexique, un engagement relatif à la communication de renseignements établi au moyen du formulaire prescrit, lequel peut être obtenu auprès du Secrétariat de l'Économie (*Secretaría de Economía*);
- c) aux États-Unis, une demande d'ordonnance conservatoire établie :
  - (i) si la détermination finale a été rendue par la *International Trade Administration* du département du Commerce des États-Unis, au moyen du formulaire prescrit par cette administration et qui peut être obtenu auprès de celle-ci,
  - (ii) si la détermination finale a été rendue par la *United States International Trade Commission*, au moyen du formulaire prescrit par cette commission et qui peut être obtenu auprès de celle-ci;

**détermination finale** désigne, dans le cas du Canada, une décision finale au sens du paragraphe 77.01(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, dans sa version modifiée;

**groupe spécial** désigne un groupe spécial binational institué conformément à l'annexe 10-B.1 (Institution des groupes spéciaux binationaux) de l'Accord dont la décision fait l'objet d'une contestation extraordinaire;

**jour férié**, en ce qui concerne la Section du Secrétariat d'une Partie, désigne le samedi, le dimanche et tout autre jour désigné par cette Partie comme jour férié pour l'application des présentes Règles et notifié par cette Partie à sa Section du Secrétariat et par cette Section aux autres Sections du Secrétariat et aux autres Parties;

**journal officiel** désigne :

- a) dans le cas du gouvernement du Canada, la *Gazette du Canada*;
- b) dans le cas du gouvernement du Mexique, le *Diario Oficial de la Federación*;
- c) dans le cas du gouvernement des États-Unis, le *Federal Register*;

**ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive** désigne :

- a) dans le cas du Canada, une ordonnance relative à la communication de renseignements rendue par le président ou le Tribunal à la suite d'une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive;
- b) dans le cas du Mexique, une ordonnance relative à la communication de renseignements rendue par le Secrétariat de l'Économie (*Secretaría de Economía*) à la suite d'une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive;

- c) dans le cas des États-Unis, une ordonnance conservatoire rendue par la *International Trade Administration* du département du Commerce des États-Unis ou par la *United States International Trade Commission* à la suite d'une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive;

**organisme d'enquête** désigne l'organisme d'enquête compétent au sens de l'article 10.8 (Définitions) de l'Accord, qui a rendu la détermination finale ayant fait l'objet de l'examen par un groupe spécial auquel se rapporte une procédure de contestation extraordinaire et comprend, s'agissant de la délivrance, de la modification ou de la révocation d'une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive, toute personne autorisée par cet organisme;

**participant** désigne une Partie qui dépose une demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire, ou toute personne, parmi les personnes suivantes, qui dépose un avis de comparution conformément aux présentes Règles :

- a) l'autre Partie en cause;
- b) une personne qui a participé à l'examen par un groupe spécial qui fait l'objet de la contestation extraordinaire;
- c) un membre d'un groupe spécial contre lequel une allégation visée à l'article 10.12.13)a)(i) (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord est formulée;

**Partie** désigne le gouvernement du Canada, le gouvernement du Mexique ou le gouvernement des États-Unis;

**personne** désigne :

- a) un individu;
- b) une Partie;
- c) un organisme d'enquête;
- d) un gouvernement d'une province, d'un État ou d'une autre subdivision politique du pays d'une Partie;
- e) un ministère, une agence ou un organisme d'une Partie ou d'un gouvernement visé à l'alinéa d);
- f) une société de personnes, une personne morale ou une association;

**président** désigne le président de l'Agence des services frontaliers du Canada nommé conformément au paragraphe 7(1) de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada*, dans

sa version modifiée, y compris toute personne autorisée à exercer les pouvoirs ou les fonctions conférés au président par la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, dans sa version modifiée;

**preuve de signification** désigne, dans le cas d'une contestation extraordinaire de l'examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue :

- a) au Canada ou au Mexique :
  - (i) soit un affidavit de signification précisant le nom de la personne qui a signifié le document, la date de la signification, l'endroit où a été faite la signification et le mode de signification,
  - (ii) soit un accusé de réception écrit de la signification signé par un avocat au nom d'un participant, précisant le nom de la personne qui a signifié le document, la date de la signification, le mode de signification et, si l'accusé de réception est signé par une personne autre que l'avocat, le nom de cette personne suivi d'une mention indiquant qu'elle signe à titre de mandataire de l'avocat;
- b) aux États-Unis, une attestation de signification précisant la date et le mode de signification et le nom de la personne à qui la signification a été faite, signée par la personne qui a effectué la signification;

**renseignements de nature exclusive** désigne, dans le cas d'une contestation extraordinaire de l'examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue :

- a) au Canada, les renseignements visés au paragraphe 84(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, dans sa version modifiée, ou au paragraphe 45(3) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, dans sa version modifiée, et qui n'ont pas fait l'objet d'une renonciation au caractère confidentiel de la part de la personne qui les a désignés ou communiqués;
- b) au Mexique, l'*información confidencial* au sens de l'article 80 de la *Ley de Comercio Exterior* et de ses règlements d'application;
- c) aux États-Unis, les renseignements qui constituent des renseignements commerciaux de nature exclusive au sens de l'alinéa 777f) de la *Tariff Act of 1930*, dans sa version modifiée, et de tout règlement d'application de cette loi;

**renseignements personnels** désigne, en ce qui concerne une procédure de contestation extraordinaire dans laquelle il est allégué qu'un membre d'un groupe spécial s'est rendu coupable d'inconduite grave, de parti pris ou de grave conflit d'intérêts ou a autrement violé de façon sensible les règles de conduite, les renseignements soumis conformément au paragraphe 2 de la Règle 43 et à la Règle 45;

**renseignements protégés** désigne, dans le cas d'une contestation extraordinaire de l'examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue :

- a) au Canada, les renseignements de l'organisme d'enquête qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat en vertu des lois du Canada, ou qui sont protégés du fait qu'ils font partie du processus de délibération relatif à la détermination finale, et qui n'ont pas fait l'objet d'une renonciation à une telle protection;
- b) au Mexique :
  - (i) les renseignements de l'organisme d'enquête qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat en vertu des lois du Mexique,
  - (ii) les communications internes entre les fonctionnaires du Secrétariat de l'Économie (*Secretaría de Economía*) responsables des enquêtes en matière de droits antidumping et compensateurs, ou les communications entre ces fonctionnaires et d'autres fonctionnaires, lorsque ces communications font partie du processus de délibération relatif à la détermination finale;
- c) aux États-Unis, les renseignements de l'organisme d'enquête qui, en vertu des lois des États-Unis, sont protégés par le secret professionnel de l'avocat ou par le privilège dont bénéficient le produit du travail de l'avocat ou le processus de délibération du gouvernement, et qui n'ont pas fait l'objet d'une renonciation à une telle protection;

**Secrétaire** désigne le Secrétaire de la Section des États-Unis du Secrétariat, le Secrétaire de la Section mexicaine du Secrétariat ou le Secrétaire de la Section canadienne du Secrétariat, y compris toute personne autorisée à agir au nom du Secrétaire;

**Secrétaire responsable** désigne le Secrétaire du Secrétariat responsable;

**Secrétariat** désigne le Secrétariat établi en vertu de l'article 30.6 (Secrétariat) de l'Accord;

**Secrétariat en cause** désigne la Section du Secrétariat située dans le pays d'une Partie en cause;

**Secrétariat responsable** désigne, dans le cas d'une contestation extraordinaire d'un examen par un groupe spécial, la Section du Secrétariat située dans le pays où a été rendue la détermination finale faisant l'objet dudit examen;

**Tribunal** désigne le Tribunal canadien du commerce extérieur ou son successeur, y compris toute personne autorisée à agir au nom de ce tribunal.

6. Les définitions figurant à l'article 10.8 (Définitions) de l'Accord sont incorporées aux présentes Règles.

7. Tout avis requis en application des présentes Règles est communiqué par écrit.

## **Code de conduite**

8. Les candidats dont la nomination en tant que membres d'un comité est envisagée, les membres d'un comité et leurs adjoints ainsi que les membres du personnel doivent se conformer au Code de conduite établi en vertu de l'article 10.17 (Code de conduite) de l'Accord.
9. Le Secrétariat responsable fournit un exemplaire du Code de conduite à chaque candidat dont la nomination en tant que membre d'un comité est envisagée, et à chaque individu sélectionné en tant que membre d'un comité ainsi qu'à ses adjoints et aux membres de son personnel.
10. Si un participant estime qu'un membre d'un comité, un adjoint ou un membre du personnel d'un membre d'un comité enfreint le Code de conduite, il en informe immédiatement, par écrit, le Secrétaire responsable. Le Secrétaire responsable avise dans les plus brefs délais l'autre Secrétaire en cause et les Parties en cause des faits reprochés.

## **Partie II : Dispositions générales (Règles 11 à 27)**

### **Durée et portée de la procédure**

11. Une procédure de contestation extraordinaire commence le jour où la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire est déposée auprès du Secrétariat et se termine le jour où prend effet l'avis de fin de la contestation extraordinaire.
12. Les principes juridiques généraux du pays où une détermination finale a été rendue s'appliquent dans le cas d'une contestation extraordinaire de la décision d'un groupe spécial à l'égard de la détermination finale.
13. Un comité peut examiner toute partie du dossier d'examen par le groupe spécial pertinent au regard de la contestation extraordinaire.

### **Gestion interne des comités**

14. 1) Pour les questions administratives courantes régissant sa propre gestion interne, un comité peut adopter des procédures, à la condition qu'elles ne soient pas incompatibles avec les présentes Règles ou l'Accord.  
  
2) Sous réserve de l'alinéa b) de la Règle 38, les réunions d'un comité peuvent se tenir par téléphone ou par vidéoconférence.
15. Seuls les membres du comité peuvent prendre part aux délibérations d'un comité, qui se déroulent à huis clos et demeurent secrètes. Le personnel des Secrétariats en cause et les adjoints des membres du comité peuvent y assister si le comité l'autorise.

## **Calcul des délais**

16. 1) Dans le calcul de tout délai fixé par les présentes Règles ou par une ordonnance ou une décision d'un comité, le jour à partir duquel le délai commence à courir ne compte pas et, sous réserve des paragraphes 2 et 3, le dernier jour du délai compte.

2) Si le dernier jour d'un délai calculé conformément au paragraphe 1 est un jour férié du Secrétariat responsable ou tout autre jour où les bureaux de cette Section sont fermés sur ordre du gouvernement ou en raison de circonstances imprévues indépendantes de la volonté de cette Partie, ce jour et tout autre jour férié du Secrétariat responsable suivant immédiatement ce jour ne comptent pas dans le calcul du délai.

3) Dans le calcul de tout délai de cinq jours ou moins fixé par les présentes Règles ou par une ordonnance ou une décision d'un comité, tout jour férié ou tout autre jour où les bureaux de cette Section sont fermés sur ordre du gouvernement ou en raison de circonstances imprévues indépendantes de la volonté de cette Partie, qui tombe à l'intérieur du délai, est exclu du calcul.

17. Un comité peut proroger tout délai fixé par les présentes Règles si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la prorogation est faite dans l'intérêt de l'équité et de la justice;
- b) en prorogeant le délai, le comité tient compte de l'objet des présentes Règles consistant à assurer un règlement final des contestations des décisions rendues par les groupes spéciaux qui soit équitable, rapide et peu coûteux.

## **Avocat au dossier**

18. 1) Sous réserve du paragraphe 2, l'avocat au dossier d'un participant à une procédure de contestation extraordinaire est :

- a) l'avocat du participant à l'examen par le groupe spécial;
- b) dans le cas d'une Partie qui n'était pas un participant à l'examen par un groupe spécial ou d'un membre d'un groupe spécial, l'avocat qui signe tout document déposé au nom de la Partie ou du membre d'un groupe spécial dans le cadre de la procédure de contestation extraordinaire.

2) Un participant peut changer d'avocat au dossier en déposant auprès du Secrétariat responsable un avis de changement d'avocat au dossier signé par le nouvel avocat, accompagné d'une preuve de signification de cet avis à son avocat antérieur et aux autres participants.

## **Coûts de participation, rémunération du comité et dépenses**

19. 1) Chaque participant assume les frais de sa propre participation à une procédure de contestation extraordinaire et ceux qui y sont liés.

2) Les Parties en cause prennent en charge à parts égales la rémunération et les dépenses des membres du comité choisis en vertu de l'annexe 10-B.3 (Procédure de contestation extraordinaire), de leurs adjoints, ainsi que toutes les dépenses administratives du comité.

3) À moins que les Parties en cause n'en conviennent autrement, la rémunération des membres du comité est payée au taux applicable aux membres d'un groupe spécial n'ayant pas d'attaches avec des administrations nationales utilisé par l'OMC à la date à laquelle la demande d'institution du comité pour contestation extraordinaire est présentée en vertu de l'article 10.12.13 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs).

4) À moins que les Parties en cause n'en conviennent autrement, les frais de déplacement sont payés au taux de l'indemnité journalière de subsistance correspondant au lieu de l'audience établi par la Commission de la fonction publique internationale des Nations Unies en vigueur à la date à laquelle une demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire est présentée en vertu de l'article 10.12.13 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs).

5) Chaque membre d'un comité peut engager un adjoint pour l'assister en matière de recherche, de traduction ou d'interprétation, à moins qu'un membre d'un comité ne requière un adjoint supplémentaire et que les Parties en cause ne conviennent que, en raison de circonstances exceptionnelles, un membre d'un comité devrait être autorisé à engager un adjoint supplémentaire. Chaque adjoint des membres d'un comité est rémunéré à un taux équivalent à un cinquième du taux applicable à un membre d'un comité.

6) Les dépenses autorisées pour un comité institué en vertu de l'annexe 10-B.3 (Procédure de contestation extraordinaire) sont les suivantes :

- a) frais de déplacement : comprennent les frais de voyage des membres d'un comité et des adjoints, leur hébergement et leurs repas, ainsi que les taxes et assurances connexes. L'organisation des déplacements est effectuée et les frais de déplacement sont remboursés conformément aux directives administratives appliquées par le Secrétariat responsable;
- b) dépenses administratives : comprennent notamment les appels téléphoniques, les services de messagers, les télécopies, la papeterie, la location des locaux utilisés pour les audiences et les délibérations, les services des interprètes, des sténographes judiciaires ou de tout autre personne ou de tout autre service engagé contractuellement par le Secrétariat responsable pour appuyer le déroulement de la procédure.

7) Chaque membre du comité et chaque adjoint tient un relevé et présente un décompte final du temps qu'il a consacré à la procédure et des dépenses qu'il a engagées au Secrétariat responsable, et le comité tient un relevé et présente un décompte final de ses dépenses administratives au Secrétariat responsable. Chaque membre du comité et chaque adjoint présente ce décompte, y compris les pièces justificatives pertinentes, comme les factures, conformément aux directives administratives du Secrétariat responsable. Un membre du comité ou un adjoint peut présenter des demandes de paiement de la rémunération ou de remboursement des dépenses en



cours de procédure sur une base trimestrielle recommandée tout au long d'un différend en cours. Les membres du comité et leurs adjoints devraient soumettre toute demande finale de paiement de la rémunération ou de remboursement dans les 60 jours du dépôt d'un avis de fin de la contestation extraordinaire.

8) Toutes les demandes de paiement sont soumises à l'examen du Secrétariat responsable. Le Secrétariat responsable effectue les paiements correspondant à la rémunération des membres du comité et des adjoints et aux dépenses conformément aux directives administratives appliquées par le Secrétariat responsable, en utilisant les ressources fournies à parts égales par les Parties en cause et en coordination avec ces dernières. Aucun Secrétariat responsable n'est tenu de payer une rémunération ou de rembourser des dépenses en lien avec un comité avant d'avoir reçu les contributions des Parties en cause.

9) Le Secrétariat responsable présente aux Parties en cause un rapport final sur les paiements effectués dans le cadre d'un différend. À la demande d'une Partie en cause, le Secrétariat responsable présente aux Parties en cause un rapport sur les paiements déjà effectués à tout moment donné durant la procédure du comité.

10) En cas de démission ou de destitution d'un membre du comité ou d'un adjoint, ou si un comité émet une ordonnance mettant fin à une procédure, le Secrétariat responsable effectuera le paiement de la rémunération et le remboursement des dépenses dues jusqu'à la date de démission ou de destitution du membre du comité ou de l'adjoint, ou la date de l'ordonnance mettant fin à la procédure, en utilisant les ressources fournies à parts égales par les Parties en cause. Le décompte final du temps ou des dépenses du membre d'un comité ou de l'adjoint doit respecter les procédures du paragraphe 7 et devrait être soumis dans les 60 jours de la date de leur démission, ou de destitution, ou de celle de l'ordonnance mettant fin à la procédure du comité.

### **Renseignements de nature exclusive et renseignements protégés**

20. 1) Si des renseignements de nature exclusive ont été déposés dans le cadre d'un examen par un groupe spécial qui fait l'objet d'une procédure de contestation extraordinaire, chaque membre d'un comité, chaque adjoint d'un membre d'un comité, chaque sténographe judiciaire, chaque interprète et chaque traducteur fait parvenir au Secrétariat responsable, physiquement ou par voie électronique<sup>3</sup>, une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive.

2) Dès réception d'une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive, le Secrétaire responsable dépose ladite demande, physiquement sous forme d'original accompagné de toute copie supplémentaire requise, ou par voie électronique, auprès de l'organisme d'enquête concerné.

3) L'organisme d'enquête délivre l'ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive et fait parvenir au Secrétariat responsable l'original et toute copie supplémentaire de ces documents requis par le Secrétariat responsable.

---

<sup>3</sup> Il est entendu que, s'agissant des dépôts électroniques, la Section mexicaine du Secrétariat vérifiera l'authenticité de la demande et des documents déposés.

4) Dès réception d'une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive, le Secrétaire responsable transmet l'original de ladite ordonnance au membre d'un comité, à l'adjoint d'un membre d'un comité, au sténographe judiciaire, à l'interprète ou au traducteur concerné.

21. 1) Un membre d'un comité, un adjoint d'un membre d'un comité, un sténographe judiciaire, un interprète ou un traducteur qui modifie sa demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive fait parvenir une copie de la modification au Secrétariat responsable.

2) Dès réception d'une modification à une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive, le Secrétaire responsable dépose la modification auprès de l'organisme d'enquête concerné ainsi que toute copie supplémentaire requise par l'organisme d'enquête.

3) Dès réception d'une modification à une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive, l'organisme d'enquête, selon le cas, modifie ou révoque l'ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive et fait parvenir au Secrétariat responsable l'original de la modification ou de l'avis de révocation ainsi que toute copie supplémentaire du document requise par le Secrétariat responsable.

4) Dès réception d'une modification à une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive ou d'un avis de révocation, le Secrétaire responsable fait parvenir la modification ou l'avis de révocation au membre du comité, à l'adjoint d'un membre du comité, au sténographe judiciaire, à l'interprète ou au traducteur concerné.

22. Le Secrétaire responsable signifie à tous les participants autres que l'organisme d'enquête les ordonnances relatives à la communication de renseignements de nature exclusive délivrées aux membres du comité, aux adjoints des membres du comité, aux sténographes judiciaires, aux interprètes ou aux traducteurs, ainsi que toute modification ou tout avis de révocation connexe.

23. 1) Un avocat au dossier ou un professionnel engagé par un avocat au dossier ou exerçant ses fonctions sous la direction ou le contrôle d'un avocat au dossier, qui ne s'est pas vu délivrer d'ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive dans le cadre de l'examen par un groupe spécial ou de ces procédures et qui désire obtenir la communication de renseignements de nature exclusive dans le cadre d'un dossier de procédure de contestation extraordinaire, doit présenter une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive en faisant parvenir :

a) deux exemplaires de la demande au Secrétariat responsable;

b) un original et toute copie supplémentaire de la demande requise par l'organisme d'enquête à ce dernier.

2) Une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive visée au paragraphe 1 est signifiée à tous les participants.

3) Des moyens électroniques peuvent être utilisés pour satisfaire aux exigences de signification et de dépôt énoncées aux paragraphes 1 et 2<sup>4</sup>.

4) Au plus tard 10 jours après le dépôt auprès de l'organisme d'enquête d'une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive conformément au paragraphe 1, celui-ci signifie à la personne qui a déposé la demande, selon le cas :

- a) une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive;
- b) une notification écrite exposant les raisons pour lesquelles une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive n'est pas délivrée.

24. 1) Si un organisme d'enquête, selon le cas :

- a) refuse de délivrer une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive à un avocat au dossier ou à un professionnel engagé par un avocat au dossier ou exerçant ses fonctions sous la direction ou le contrôle d'un avocat au dossier;
- b) délivre une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive assortie de conditions jugées inacceptables par un avocat au dossier,

l'avocat au dossier peut déposer auprès du Secrétariat responsable un avis de requête pour demander que le comité examine la décision de l'organisme d'enquête.

2) Si le comité décide, après avoir examiné la réponse de l'organisme d'enquête visée au paragraphe 1, qu'il y a lieu de délivrer une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive ou de modifier les conditions dont cette dernière est assortie, il transmet un avis de sa décision à l'avocat de l'organisme d'enquête.

3) Si la détermination finale a été rendue aux États-Unis et que l'organisme d'enquête ne se conforme pas à l'avis visé au paragraphe 2, le comité peut délivrer les ordonnances qui sont justes dans les circonstances, y compris une ordonnance refusant à l'organisme d'enquête l'autorisation d'invoquer certains arguments pour étayer sa position ou radier certains arguments de ses actes de procédure.

25. 1) Si une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive est délivrée à une personne dans le cadre d'une procédure de contestation extraordinaire, cette personne dépose auprès du Secrétariat responsable une copie de l'ordonnance en question.

2) Si un organisme d'enquête révoque ou modifie une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive, il fait parvenir au Secrétariat responsable et à tous les participants une copie de l'avis de révocation ou de modification.

---

<sup>4</sup> Il est entendu que, s'agissant des dépôts électroniques effectués en application de l'alinéa 1b) de la Règle 23, l'organisme d'enquête du Mexique peut vérifier l'authenticité de la demande et des documents déposés.

26. Dans le cadre d'une procédure de contestation extraordinaire qui commence par une demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire présentée au titre de l'article 10.12.13a)(i) (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord, les renseignements personnels restent confidentiels :

- a) si un avis de requête est déposé conformément à l'alinéa 1c) de la Règle 45, selon le cas,
  - (i) jusqu'à ce que le comité rende l'ordonnance visée à l'alinéa 1a) de la Règle 49,
  - (ii) si le comité rend l'ordonnance visée à l'alinéa 1b) de la Règle 49, indéfiniment, à moins que le comité n'en décide autrement;
- b) dans tout autre cas, jusqu'au lendemain de l'expiration du délai fixé, conformément à la Règle 45, pour le dépôt de l'avis de requête visé à l'alinéa 1c) de la Règle 45.

27. Si une personne allègue que les dispositions d'une demande relative à la communication de renseignements de nature exclusive ou d'une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive n'ont pas été respectées, le comité renvoie les allégations à l'organisme d'enquête pour que celui-ci procède à une enquête et impose, s'il y a lieu, les sanctions prévues à l'article 77.034 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, dans sa version modifiée, à l'alinéa 777f) de la *Tariff Act of 1930*, dans sa version modifiée, ou à l'article 93 de la *Ley de Comercio Exterior*.

### **Actes de procédure et traduction simultanée des procédures de contestation extraordinaire au Canada**

28. Les Règles 29 à 31 s'appliquent à une contestation extraordinaire d'un examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue au Canada.

29. Une personne, un membre d'un groupe spécial ou un membre d'un comité peut utiliser le français ou l'anglais dans tout document ou procédure orale.

30. 1) Sous réserve du paragraphe 2, toute ordonnance ou décision rendue par un comité, y compris les motifs de celle-ci, est rendue accessible simultanément en français et en anglais si, selon le cas :

- a) le comité est d'avis que l'ordonnance ou la décision porte sur une question de droit d'intérêt public général ou d'importance générale;
  - b) les procédures à l'issue desquelles l'ordonnance ou la décision a été rendue se sont entièrement ou partiellement déroulées dans ces deux langues.
- 2) Si une ordonnance ou une décision :

- a) rendue par un comité ne doit pas être rendue accessible simultanément en français et en anglais en application du paragraphe 1; ou
- b) doit être rendue accessible simultanément en français et en anglais en application de l'alinéa 1a), mais que le comité est d'avis que cela entraînerait un retard préjudiciable à l'intérêt public ou causerait une injustice ou des difficultés à un participant,

l'ordonnance ou la décision, y compris les motifs de celle-ci, est produite d'abord en français ou en anglais, et ensuite dans les meilleurs délais dans l'autre langue, chacune des versions étant exécutoire à compter de la date où la première version devient exécutoire.

3) Les paragraphes 1 et 2 n'ont pas pour effet d'empêcher qu'une ordonnance ou une décision, ou les motifs de celle-ci, soient prononcés en français ou en anglais.

4) Une ordonnance ou une décision n'est pas invalide du seul fait qu'elle n'a pas été rendue ou produite à la fois en français et en anglais.

31. 1) Toute procédure orale qui se déroule à la fois en français et en anglais fait l'objet d'une interprétation simultanée.

2) Un participant qui demande la traduction simultanée d'une procédure de contestation extraordinaire présente sa demande le plus tôt possible.

3) Si un comité estime que les procédures de contestation extraordinaire sont d'intérêt public, il peut demander au Secrétaire responsable de prendre les dispositions nécessaires pour assurer la traduction simultanée des procédures orales, le cas échéant.

## **Partie II : Procédures écrites (Règles 32 à 44)**

### **Dépôt, signification et communications**

32. 1) Sous réserve du paragraphe 1 de la Règle 34 et, le cas échéant, de la Règle 36, un document est déposé auprès du Secrétariat lorsque le Secrétariat responsable reçoit, pendant ses heures normales de bureau et à l'intérieur du délai fixé pour le dépôt, un original et deux copies du document sous forme physique, ou lorsque le document est déposé par voie électronique.

2) Le Secrétariat responsable fait également parvenir, physiquement ou par voie électronique, un accusé de réception à la partie qui a déposé le document.

3) L'envoi de l'accusé de réception conformément au paragraphe 2 ne constitue pas une renonciation aux délais fixés pour le dépôt ou une reconnaissance de la validité du dépôt au regard des présentes Règles.

33. 1) Tous les documents déposés par un participant, à l'exception des documents exigés au titre de la Règle 62 devant être signifiés par le Secrétaire responsable et des documents visés au paragraphe 2 de la Règle 42, à la Règle 43, à l'alinéa 2a) de la Règle 44 et à la Règle 45, sont signifiés par le participant à l'avocat au dossier de chacun des autres participants ou, si un autre participant n'est pas représenté par un avocat, à ce participant.

2) Si une plateforme de dépôt électronique à laquelle souscrivent les Parties en cause est utilisée pour le dépôt, la notification électronique de la plateforme de dépôt répond aux exigences de signification de cette Règle.

3) Sous réserve du paragraphe 1 de la Règle 34 et de l'alinéa a) de la Règle 38, un document peut être signifié par l'un des modes suivants :

- a) l'envoi ou la livraison d'une copie du document à l'adresse aux fins de signification du participant par un service de livraison accélérée par messenger ou par courrier accéléré;
- b) la transmission d'une copie du document à l'adresse aux fins de signification électronique du participant;
- c) la signification à personne au participant;
- d) tout autre moyen que peut déterminer le Secrétariat responsable, en consultation avec les participants, incluant l'utilisation d'une plateforme de dépôt électronique à laquelle les Parties en cause ont souscrit.

4) Tous les documents visés au paragraphe 1 portent une preuve de leur signification, laquelle figure sur le document ou est jointe à celui-ci.

5) Si un document est signifié par un service de livraison accélérée par messenger ou par courrier accéléré, la date de signification indiquée dans l'affidavit de signification ou dans l'attestation de signification correspond à la date à laquelle le document est remis au service de livraison ou mis à la poste.

6) Si un document est signifié par voie électronique, la date de signification correspond à la date à laquelle le document est envoyé par l'expéditeur.

34. 1) Si, en application des présentes Règles, un document qui contient des renseignements de nature exclusive, des renseignements protégés ou des renseignements personnels doit être déposé sous pli scellé auprès du Secrétariat ou doit faire l'objet d'une signification sous pli scellé, ce document est déposé ou signifié conformément à la présente Règle et, le cas échéant, à la Règle 36.

2) Un document déposé ou signifié sous pli scellé :

- a) est séparé des autres documents;

- b) porte clairement les mentions suivantes :
- (i) dans le cas d'une contestation extraordinaire d'un examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue au Canada :
    - A) lorsque le document contient des renseignements de nature exclusive, « Proprietary », « Confidential », « De nature exclusive » ou « Confidentiel »,
    - B) lorsque le document contient des renseignements protégés, « Privileged » ou « Protégé »,
    - C) lorsque le document contient des renseignements personnels, « Personal Information » ou « Renseignements personnels »;
  - (ii) dans le cas d'une contestation extraordinaire d'un examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue au Mexique :
    - A) lorsque le document contient des renseignements de nature exclusive, « Confidencial »,
    - B) lorsque le document contient des renseignements protégés, « Privilegiada »,
    - C) lorsque le document contient des renseignements personnels, « Información Personal »;
  - (iii) dans le cas d'une contestation extraordinaire d'un examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue aux États-Unis :
    - A) lorsque le document contient des renseignements de nature exclusive, « Proprietary »,
    - B) lorsque le document contient des renseignements protégés, « Privileged »,
    - C) lorsque le document contient des renseignements personnels, « Personal Information »;
- c) est à l'intérieur :
- (j) d'une enveloppe intérieure et d'une enveloppe extérieure opaques, s'il est déposé ou signifié physiquement;
  - (ii) d'une page de couverture, s'il est déposé ou signifié électroniquement.

- 3) L'enveloppe intérieure ou la page de couverture visée à l'alinéa 2c) porte :
  - a) d'une part, une mention précisant qu'elle contient des renseignements de nature exclusive, des renseignements protégés ou des renseignements personnels, selon le cas;
  - b) d'autre part, le numéro de dossier du Secrétariat attribué à la procédure de contestation extraordinaire.

35. La signification ou le dépôt auprès du Secrétariat de renseignements de nature exclusive, de renseignements protégés ou de renseignements personnels ne constitue pas une renonciation à la désignation de ces renseignements comme renseignements de nature exclusive, renseignements protégés ou renseignements personnels.

36. 1) Si un acte de procédure déposé par un participant contient des renseignements de nature exclusive, il est déposé en deux exemplaires conformément aux dispositions suivantes :

- a) un exemplaire contenant les renseignements de nature exclusive est déposé sous pli scellé, lequel exemplaire, dans le cas d'une contestation extraordinaire d'un examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue :
  - (i) au Canada, porte la mention « Proprietary », « Confidential », « Confidenciel » ou « De nature exclusive » et dont chaque page qui contient des renseignements de nature exclusive porte l'une de ces mentions en haut de la page et présente les renseignements de nature exclusive entre crochets,
  - (ii) au Mexique, porte la mention « Confidencial » et dont chaque page qui contient des renseignements de nature exclusive porte cette mention en haut de la page et présente les renseignements de nature exclusive entre crochets,
  - (iii) aux États-Unis, porte la mention « Proprietary » et dont chaque page qui contient des renseignements de nature exclusive porte cette mention en haut de la page et présente les renseignements de nature exclusive entre crochets;
- b) au plus tard le lendemain du jour où l'exemplaire de l'acte de procédure visé à l'alinéa 1a) est déposé, un autre exemplaire ne contenant pas de renseignements de nature exclusive, et dont chaque page où de tels renseignements ont été supprimés porte une mention indiquant l'endroit de la suppression, est déposé, lequel exemplaire, dans le cas d'une contestation extraordinaire d'un examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue :
  - (i) au Canada, porte la mention « Non-Proprietary », « Non-Confidential », « Non confidenciel » ou « De nature non exclusive »,
  - (ii) au Mexique, porte la mention « No confidencial »,



(iii) aux États-Unis, porte la mention « Non-Proprietary ».

2) Si un acte de procédure déposé par un participant contient des renseignements protégés, il est déposé en deux exemplaires conformément aux dispositions suivantes :

a) un exemplaire contenant les renseignements protégés est déposé sous pli scellé, lequel exemplaire, dans le cas d'une contestation extraordinaire d'un examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue :

(i) au Canada, porte la mention « Privileged » ou « Protégé » et dont chaque page qui contient des renseignements protégés porte l'une de ces mentions en haut de la page et présente les renseignements protégés entre crochets,

(ii) au Mexique, porte la mention « Privilegiada » et dont chaque page qui contient des renseignements protégés porte cette mention en haut de la page et présente les renseignements protégés entre crochets,

(iii) aux États-Unis, porte la mention « Privileged » et dont chaque page qui contient des renseignements protégés porte cette mention en haut de la page et présente les renseignements protégés entre crochets;

b) au plus tard le lendemain du jour où l'exemplaire de l'acte de procédure visé à l'alinéa 2a) est déposé, un autre exemplaire ne contenant pas de renseignements protégés, et dont chaque page où de tels renseignements ont été supprimés porte une mention indiquant l'endroit de la suppression, est déposé, lequel exemplaire, dans le cas d'une contestation extraordinaire de l'examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue :

(i) au Canada, porte la mention « Non-Privileged » ou « Non protégé »,

(ii) au Mexique, porte la mention « No privilegiada »,

(iii) aux États-Unis, porte la mention « Non-Privileged ».

3) Si un acte de procédure déposé par un participant contient des renseignements personnels, il est déposé sous pli scellé et, dans le cas d'une contestation extraordinaire d'un examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue :

a) au Canada, porte la mention « Personal Information » ou « Renseignements personnels » et dont chaque page qui contient des renseignements personnels porte l'une de ces mentions en haut de la page et présente les renseignements personnels entre crochets;

b) au Mexique, porte la mention « Información Personal », et dont chaque page qui contient des renseignements personnels porte cette mention en haut de la page et présente les renseignements personnels entre crochets;

- c) aux États-Unis, porte la mention « Personal Information » et dont chaque page qui contient des renseignements personnels porte cette mention en haut de la page et présente les renseignements personnels entre crochets.

37. 1) Sous réserve du paragraphe 2, un document qui contient des renseignements de nature exclusive ou des renseignements protégés est déposé sous pli scellé conformément à la Règle 34 et n'est signifié qu'à l'organisme d'enquête et aux participants qui se sont vu accorder l'accès à ces renseignements en vertu d'une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive.

2) Si tous les renseignements de nature exclusive contenus dans un document ont été soumis à l'organisme d'enquête par un participant, le document est signifié à ce participant même si ce dernier ne s'est pas vu accorder l'accès aux renseignements de nature exclusive en vertu d'une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive.

3) Un document qui contient des renseignements personnels est déposé sous pli scellé conformément à la Règle 34 et n'est signifié qu'aux personnes ou aux participants qui se sont vu accorder l'accès à ces renseignements en vertu d'une ordonnance du comité.

38. Si des renseignements de nature exclusive, des renseignements protégés ou des renseignements personnels sont communiqués à une personne dans le cadre d'une procédure de contestation extraordinaire, cette personne ne peut :

- a) déposer, signifier ou communiquer d'une autre manière les renseignements de nature exclusive, les renseignements protégés ou les renseignements personnels par des moyens électroniques non sécurisés, sauf dans la mesure autorisée par les dispositions d'une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive;
- b) communiquer par téléphone les renseignements de nature exclusive, les renseignements protégés ou les renseignements personnels.

39. La signification à l'organisme d'enquête ne constitue pas une signification à une Partie, et la signification à une Partie ne constitue pas une signification à l'organisme d'enquête.

### **Forme et contenu des actes de procédure**

40. 1) Tout acte de procédure déposé dans le cadre d'une procédure de contestation extraordinaire contient les renseignements suivants :

- a) l'intitulé de la procédure de contestation extraordinaire et le numéro de dossier du Secrétariat attribué à cette procédure, le cas échéant;
- b) un bref titre descriptif de l'acte de procédure;
- c) le nom du participant qui dépose l'acte de procédure;

- d) le nom de l'avocat au dossier du participant;
- e) l'adresse aux fins de signification au sens de la Règle 5;
- f) le numéro de téléphone et l'adresse électronique de l'avocat au dossier du participant, ou le numéro de téléphone et l'adresse électronique du participant si celui-ci n'est pas représenté par un avocat.

2) Tout acte de procédure déposé dans le cadre d'une procédure de contestation extraordinaire est présenté sur des feuilles de papier de format 8 1/2 x 11 pouces (216 x 279 millimètres). Le texte de l'acte de procédure est imprimé, dactylographié ou reproduit lisiblement sur un seul côté de la feuille, avec une marge gauche d'environ 1 1/2 pouce (40 millimètres), à double interligne, à l'exception des citations de plus de 50 mots, qui apparaissent en retrait et à simple interligne. Les notes en bas de page, titres, annexes, tableaux, graphiques et colonnes de chiffres sont présentés lisiblement. Les mémoires et les annexes sont solidement reliés le long de la marge gauche.

3) Si un acte de procédure est déposé par voie électronique, il est mis en forme de manière à respecter les exigences du paragraphe 2 s'il était imprimé.

4) Tout acte de procédure déposé au nom d'un participant dans le cadre d'une procédure de contestation extraordinaire porte la signature manuscrite ou électronique de l'avocat du participant ou, si ce dernier n'est pas représenté par un avocat, celle du participant.

### **Demandes d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire**

41. 1) Si une Partie juge approprié de déposer auprès du Secrétaire responsable la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire visée au sous-alinéa 13)a)(ii) ou 13)a)(iii) de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord, la Partie dépose la demande (au moyen du formulaire disponible auprès du Secrétariat) au plus tard 30 jours après la publication, conformément au paragraphe 2 de la Règle 81 des Règles des groupes spéciaux binationaux au titre de l'article 10.12, de l'avis de décision finale du groupe spécial dans le cadre de l'examen par un groupe spécial faisant l'objet de la demande.

2) Si une Partie juge approprié de déposer auprès du Secrétaire responsable la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire visée au sous-alinéa 13)a)(i) de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord, la Partie dépose la demande (au moyen du formulaire disponible auprès du Secrétariat) :

- a) au plus tard 30 jours après la publication conformément au paragraphe 2 de la Règle 81 des Règles des groupes spéciaux binationaux au titre de l'article 10.12 de l'avis de décision finale du groupe spécial dans le cadre de l'examen du groupe spécial faisant l'objet de la demande;

- b) sous réserve du paragraphe 3, si la Partie a pris connaissance des actes du membre d'un groupe spécial ayant donné lieu à l'allégation plus de 30 jours après la publication de l'avis de décision finale du groupe spécial, pas plus de 30 jours après avoir pris connaissance de ces actes.
  - 3) La demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire visée au paragraphe 2 ne peut être déposée si deux ans ou plus se sont écoulés depuis la date à laquelle l'avis de clôture de l'examen par un groupe spécial a pris effet.
  - 4) Nonobstant les paragraphes 1 à 3, les délais mentionnés dans la présente section :
    - a) cessent de courir dans les circonstances énoncées à l'alinéa 11b) de l'article 10.13 (Protection du régime d'examen par des groupes spéciaux) de l'Accord;
    - b) s'ils cessent de courir en application de l'alinéa 4a), ils reprennent dans les circonstances énoncées aux paragraphes 12 et 13 de l'article 10.13 (Protection du régime d'examen par des groupes spéciaux) de l'Accord.
42. 1) Sous réserve du paragraphe 2, toute demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire est présentée par écrit et :
- a) comprend un exposé concis des allégations formulées à l'appui de la demande, ainsi qu'un exposé concis de la façon dont les actes allégués ont sensiblement influé sur la décision du groupe spécial et de la façon dont l'intégrité du processus d'examen par le groupe spécial est menacée;
  - b) contient le nom de la Partie à l'examen par un groupe spécial, le nom de l'avocat, l'adresse aux fins de signification, le numéro de téléphone et l'adresse électronique;
  - c) si la décision du groupe spécial a été rendue au Canada, précise si la Partie qui dépose la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire :
    - (i) d'une part, entend utiliser le français ou l'anglais dans les actes de procédure et les procédures orales devant le comité,
    - (ii) d'autre part, demande la traduction simultanée des procédures orales.
- 2) Si une demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire contient l'allégation visée à l'article 10.12.13a)(i) (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord, l'identité du membre d'un groupe spécial contre lequel cette allégation est formulée n'est révélée que dans une annexe confidentielle déposée avec la demande et n'est communiquée que conformément à la Règle 60.
43. 1) Chaque demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire (au moyen du formulaire disponible auprès du Secrétariat) est accompagnée :

- a) d'une part, des éléments du dossier de l'examen par un groupe spécial pertinents au regard des allégations contenues dans la demande;
  - b) d'autre part, d'une table des matières des éléments visés à l'alinéa 1a).
- 2) En plus des exigences à satisfaire en application du paragraphe 1, si une demande contient une allégation visée à l'article 10.12.13a)(i) (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord, la demande est accompagnée :
- a) d'une part, de tout autre facteur pertinent au regard des allégations contenues dans la demande;
  - b) d'autre part, si la demande est déposée plus de 30 jours après que le groupe spécial a publié l'avis de décision finale du groupe spécial conformément au paragraphe 2 de la Règle 81 des Règles des groupes spéciaux binationaux au titre de l'article 10.12, un affidavit certifiant que la Partie a pris connaissance des actes du membre d'un groupe spécial ayant donné lieu à l'allégation au plus tard 30 jours avant le dépôt de la demande.

### **Avis de comparution**

44. (1) Au plus tard 10 jours après le dépôt de la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire, une Partie ou un participant à l'examen par un groupe spécial qui a l'intention de participer à la procédure de contestation extraordinaire dépose auprès du Secrétariat responsable un avis de comparution (au moyen du formulaire disponible auprès du Secrétariat) contenant les renseignements suivants :

- a) le nom de la Partie ou du participant, le nom de l'avocat, l'adresse aux fins de signification, le numéro de téléphone et l'adresse électronique;
- b) un énoncé précisant si la comparution vise à :
  - (i) appuyer la demande,
  - (ii) réfuter la demande;
- c) si la contestation extraordinaire porte sur un examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue au Canada, un énoncé précisant si la personne qui dépose l'avis de comparution :
  - (i) d'une part, entend utiliser le français ou l'anglais dans les actes de procédure et les procédures orales devant le comité,
  - (ii) d'autre part, demande la traduction simultanée des procédures orales.

2) Si une Partie ou un participant visé au paragraphe 1 a l'intention de s'appuyer sur un document figurant au dossier de l'examen par un groupe spécial qui n'apparaît pas dans la table des matières déposée avec la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire, la Partie ou le participant dépose, avec l'avis de comparution :

- a) d'une part, le document;
- b) d'autre part, un énoncé identifiant le document et demandant son inclusion dans le dossier de contestation extraordinaire.

3) Dès réception d'un document visé au paragraphe 2, le Secrétaire responsable inclut ce document dans le dossier de contestation extraordinaire.

45. 1) Au plus tard 10 jours après le dépôt d'une demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire visé à l'article 10.12.13a)(i) (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord, un membre d'un groupe spécial contre lequel une allégation contenue dans la demande est formulée et qui a l'intention de participer à la procédure de contestation extraordinaire :

- a) doit déposer un avis de comparution;
- b) peut déposer, sous pli scellé, des documents à verser au dossier de contestation extraordinaire pertinents au regard de la défense présentée par le membre d'un groupe spécial contre l'allégation;
- c) peut déposer une requête *ex parte* demandant que la procédure de contestation extraordinaire soit menée à huis clos.

2) Si un comité rend une ordonnance en vertu de l'alinéa 1a) de la Règle 49, un membre d'un groupe spécial qui a déposé des documents décrits à l'alinéa 1b) peut, au plus tard cinq jours après que l'ordonnance a été rendue, retirer n'importe lequel de ces documents.

3) Si un membre d'un groupe spécial retire des documents en vertu du paragraphe 2, le comité ne les examine pas.

### **Dépôt et contenu des mémoires et des annexes**

46. 1) La Partie qui a déposé la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire et tout participant qui a déposé un avis de comparution conformément au sous-alinéa 1b)(i) de la Règle 44 déposent un mémoire exposant les motifs et les arguments à l'appui de la demande, au plus tard 21 jours après le dépôt de la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire.

2) Tout participant qui a déposé un avis de comparution conformément au sous-alinéa 1b)(ii) de la Règle 44 dépose un mémoire exposant les motifs et les arguments visant à

réfuter la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire, au plus tard 21 jours après l'expiration du délai fixé au paragraphe 1 pour le dépôt des mémoires.

3) La Partie qui a déposé la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire et tout participant qui a déposé un avis de comparution conformément au sous-alinéa 1b)(i) de la Règle 44 peut déposer un contre-mémoire en réplique aux motifs et aux arguments exposés dans les mémoires déposés conformément au paragraphe 2, au plus tard 10 jours après l'expiration du délai fixé au paragraphe 2 pour le dépôt des mémoires. Le contre-mémoire se limite à la réfutation des points soulevés dans les mémoires déposés conformément au paragraphe 2.

4) Chaque mémoire déposé conformément à la présente Règle est présenté sous la forme requise par la Règle 47.

5) Les annexes sont déposées avec les mémoires.

47. 1) Les mémoires sont divisés en cinq parties contenant les renseignements suivants, présentés dans l'ordre indiqué ci-dessous :

*Partie I :*

- a) une table des matières;
- b) une liste des sources citées :

La liste des sources citées contient les références de tous les traités, textes législatifs et textes réglementaires cités ainsi que des principaux précédents jurisprudentiels invoqués dans les mémoires, en ordre alphabétique, et de tous les autres documents cités, à l'exclusion des documents faisant partie du dossier administratif. La liste des sources citées précise les numéros de page du mémoire où chacune de ces sources est citée, les principales sources étant marquées d'un astérisque dans la marge.

*Partie II : Exposé de l'affaire*

Cette partie contient un exposé concis des faits pertinents, avec des références au dossier du groupe spécial indiquant la page et, le cas échéant, la ligne correspondantes.

*Partie III : Exposé des questions en litige*

- a) dans le mémoire de la Partie qui dépose la demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire, cette partie contient un exposé concis des questions en litige;
- b) dans le mémoire de tout autre participant, cette partie contient un exposé concis de la position prise par le participant au sujet des questions en litige.

#### *Partie IV : Argumentation*

Cette partie consiste en un exposé des arguments avancés exposant succinctement les points de droit qui se rapportent aux questions en litige, et comprend les références pertinentes aux sources citées et au dossier du groupe spécial.

#### *Partie V : Redressement*

Cette partie consiste en un exposé concis du redressement particulier demandé.

2) Les paragraphes des parties I à V d'un mémoire peuvent être numérotés de façon consécutive.

3) Les sources citées dans les mémoires sont incluses dans une annexe, laquelle est structurée de la manière suivante : une table des matières; des copies de tous les traités, textes législatifs, textes réglementaires et principaux précédents jurisprudentiels invoqués dans les mémoires, en ordre alphabétique; tous les documents invoqués faisant partie du dossier du groupe spécial et tout autre facteur invoqué.

#### **Requêtes**

48. 1) Les requêtes, autres que celles visées à l'alinéa 1c) de la Règle 45, peuvent être examinées à la discrétion du comité.

2) Un comité peut statuer sur une requête en se fondant sur les actes de procédure déposés relativement à celle-ci.

3) Un comité peut entendre les plaidoiries en personne ou, sous réserve de l'alinéa b) de la Règle 38, ordonner qu'une audience portant sur une requête soit tenue par voie de conférence téléphonique ou de vidéoconférence avec les participants.

#### **Partie III : Déroulement des procédures orales (Règles 49 à 52)**

49. 1) L'ordonnance d'un comité relative à la requête visée à l'alinéa 1c) de la Règle 45 indique, selon le cas :

a) que la procédure ne se déroule pas à huis clos;

b) que la procédure se déroule à huis clos et :

(i) d'une part, que tous les participants respectent le caractère confidentiel de tous les renseignements reçus au sujet de la procédure de contestation extraordinaire et utilisent ces renseignements uniquement pour les besoins de la procédure,



- (ii) d'autre part, quels documents contenant des renseignements personnels le Secrétaire responsable signifie sous pli scellé et à qui ils sont signifiés.

2) Le Secrétaire responsable ne signifie aucun document contenant des renseignements personnels avant l'expiration du délai applicable au retrait de tout document prévu au paragraphe 2 de la Règle 45.

50. Un comité peut décider des procédures à suivre dans le cadre de la procédure de contestation extraordinaire et peut, à cette fin, tenir une conférence préparatoire à l'audience pour trancher des questions comme la présentation des éléments de preuve et des plaidoiries.

51. La décision d'entendre ou non les plaidoiries est laissée à la discrétion du comité.

### **Procédures orales à huis clos**

52. Le comité ne permet qu'aux personnes suivantes d'assister aux procédures orales au cours desquelles des renseignements de nature exclusive ou des renseignements protégés sont présentés :

- a) la personne qui présente les renseignements de nature exclusive ou les renseignements protégés;
- b) la personne à qui l'accès aux renseignements de nature exclusive ou aux renseignements protégés a été accordé en vertu d'une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive ou d'une ordonnance du groupe spécial ou du comité;
- c) dans le cas des renseignements protégés, la personne en faveur de laquelle il a été renoncé au caractère confidentiel des renseignements protégés;
- d) les représentants et les avocats de l'organisme d'enquête.

### **Partie IV : Responsabilités du Secrétariat (Règles 53 à 64)**

53. Les bureaux du Secrétariat sont ouverts au public pendant les heures normales de bureau, soit de 9 h à 17 h du lundi au vendredi, à l'exception :

- a) dans le cas de la Section canadienne du Secrétariat, des jours fériés de cette Section;
- b) dans le cas de la Section mexicaine du Secrétariat, des jours fériés de cette Section;
- c) dans le cas de la Section des États-Unis du Secrétariat, des jours fériés de cette Section.

54. Lorsque tous les membres d'un comité ont été choisis, le Secrétaire responsable doit communiquer leurs noms aux participants ainsi qu'à l'autre Secrétaire en cause.

55. Le Secrétaire responsable fournit les services de soutien administratif pour chaque procédure de contestation extraordinaire et prend les dispositions nécessaires en vue des réunions et de toutes les procédures orales en assurant, au besoin, les services de traduction simultanée.

56. Chaque Secrétaire en cause doit tenir un dossier pour chaque contestation extraordinaire, comprenant soit les originaux, soit des copies de tous les documents déposés, que ces documents soient ou non déposés en application des présentes Règles.

57. Le Secrétaire responsable fait parvenir à l'autre Secrétaire en cause une copie de tous les documents déposés auprès du Secrétaire responsable et de toutes les ordonnances et décisions rendues par un comité.

58. Si un Secrétaire responsable est tenu de publier un avis ou un autre document dans les journaux officiels des Parties en cause en application des présentes Règles, le Secrétaire responsable et l'autre Secrétaire en cause font publier l'avis ou l'autre document dans le journal officiel du pays dans lequel cette Section du Secrétariat est située.

59. 1) Si un document contenant des renseignements de nature exclusive ou des renseignements protégés est déposé auprès du Secrétariat responsable, chaque Secrétaire en cause veille à ce que :

- a) le document soit stocké, conservé, manipulé et distribué conformément aux dispositions de toute ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive qui s'applique;
- b) il soit clairement indiqué sur l'enveloppe intérieure ou la page de couverture du document que celui-ci contient des renseignements de nature exclusive ou des renseignements protégés, selon le cas;
- c) l'accès au document soit restreint :
  - (i) dans le cas des renseignements de nature exclusive, aux fonctionnaires et à l'avocat de l'organisme d'enquête, à la personne qui a communiqué les renseignements de nature exclusive à l'organisme d'enquête ou à l'avocat au dossier de cette personne, et à toute personne qui s'est vu accorder l'accès à ces renseignements aux termes d'une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive,
  - (ii) dans le cas des renseignements protégés invoqués dans le cadre d'une contestation extraordinaire de la décision d'un groupe spécial concernant une détermination finale rendue aux États-Unis, aux membres du comité et à leurs adjoints, et aux personnes auxquelles les renseignements protégés doivent être communiqués aux termes d'une ordonnance rendue par le groupe spécial en application de la Règle 56 des Règles des groupes spéciaux binationaux au titre de l'article 10.12, si ces personnes ont déposé

auprès du Secrétariat responsable une ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive visant le document.

2) Si un document contenant des renseignements personnels est déposé auprès du Secrétariat responsable, chaque Secrétaire en cause veille à ce que :

- a) le document soit stocké, conservé, manipulé et distribué conformément aux dispositions de toute ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive qui s'applique;
- b) il soit clairement indiqué sur l'enveloppe intérieure ou la page de couverture du document que celui-ci contient des renseignements personnels;
- c) l'accès au document soit restreint aux personnes qui se sont vu accorder l'accès à ces renseignements en application de l'alinéa 1b) de la Règle 49.

60. Aucun document déposé dans le cadre d'une procédure de contestation extraordinaire ne peut quitter les bureaux du Secrétariat, sauf dans le cours ordinaire des activités du Secrétariat ou conformément aux directives d'un comité.

61. 1) Chaque Secrétaire en cause permet à toute personne l'accès aux renseignements contenus dans le dossier d'une procédure de contestation extraordinaire qui ne sont pas des renseignements de nature exclusive, des renseignements protégés ou des renseignements personnels.

2) Chaque Secrétaire en cause, conformément aux dispositions de toute ordonnance relative à la communication de renseignements de nature exclusive ou de toute ordonnance d'un groupe spécial ou d'un comité qui s'applique, permet l'accès aux renseignements de nature exclusive, aux renseignements protégés ou aux renseignements personnels contenus dans le dossier d'une procédure de contestation extraordinaire.

3) Chaque Secrétaire en cause, sur demande et moyennant paiement des frais applicables, fournit des copies des renseignements contenus dans le dossier d'une procédure de contestation extraordinaire à toute personne qui s'est vu accorder l'accès à ces renseignements.

62. 1) Si une demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire en vertu du sous-alinéa 13a)(ii) ou 13a)(iii) de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord est déposée auprès du Secrétariat responsable, le Secrétaire responsable, dès réception de la demande :

- a) fait parvenir un exemplaire de la demande et de la table des matières à l'autre Secrétaire en cause;
- b) signifie à l'autre Partie en cause et aux participants à l'examen du groupe spécial une copie de la demande et de la table des matières, accompagnée d'une déclaration

indiquant la date à laquelle la demande a été déposée et précisant que tous les mémoires de :

- (i) la Partie qui a déposé la demande et de chaque participant qui dépose un avis de comparution à l'appui de la demande sont déposés au plus tard 21 jours après la date de dépôt de la demande,
- (ii) chaque participant qui dépose un avis de comparution en vue de contester la demande sont déposés au plus tard 21 jours après l'expiration du délai, fixé au sous-alinéa 1b)(i), pour le dépôt des mémoires,
- (iii) la Partie qui a déposé la demande et de tout participant qui dépose un mémoire conformément au sous-alinéa 1b)(i) en réplique aux motifs et aux arguments exposés dans les mémoires déposés conformément au sous-alinéa 1b)(ii) sont déposés au plus tard 10 jours après l'expiration du délai, fixé au sous-alinéa 1b)(ii), pour le dépôt des mémoires.

2) Si une demande d'institution d'un comité pour contestation extraordinaire en vertu de l'alinéa 13a)(i) de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord est déposée, le Secrétaire responsable, dès réception de la demande :

- a) fait parvenir un exemplaire de la demande, de la table des matières et de l'annexe à l'autre Secrétaire en cause;
- b) signifie une copie de la demande, de la table des matières et de l'annexe à l'autre Partie en cause, au membre du groupe spécial contre lequel l'allégation contenue dans la demande est formulée, et aux participants à l'examen par un groupe spécial, accompagnée d'une déclaration indiquant la date à laquelle la demande a été déposée et précisant que tous les mémoires de :
  - (i) la Partie qui a déposé la demande et de chaque participant qui dépose un avis de comparution à l'appui de la demande sont déposés au plus tard 21 jours après la date de dépôt de la demande,
  - (ii) chaque participant qui dépose un avis de comparution en vue de contester la demande sont déposés au plus tard 21 jours après l'expiration du délai, fixé au sous-alinéa 2b)(i), pour le dépôt des mémoires,
  - (iii) la Partie qui a déposé la demande et de tout participant qui dépose un mémoire conformément au sous-alinéa 2b)(i) en réplique aux motifs et aux arguments exposés dans les mémoires déposés conformément au sous-alinéa 2b)(ii) sont déposés au plus tard 10 jours après l'expiration du délai, fixé au sous-alinéa 2b)(ii), pour le dépôt des mémoires.

3) Le Secrétaire responsable doit signifier aux participants les ordonnances et les décisions d'un comité et les avis de fin de la contestation extraordinaire.

4) Si la décision d'un comité visée au paragraphe 3 porte sur l'examen par un groupe spécial d'une détermination finale rendue au Canada, celle-ci est signifiée par courrier recommandé.

63. Le Secrétaire responsable doit faire publier l'avis de décision finale d'un comité rendu en application de la Règle 67, et toute ordonnance que le comité demande au Secrétaire de publier, dans les journaux officiels des Parties en cause.

64. Si le délai fixé pour le dépôt d'une requête *ex parte* visée à l'alinéa 1c) de la Règle 45 est expiré, le Secrétaire responsable signifie à tous les participants :

- a) si aucune requête n'est déposée conformément à cet alinéa, les documents visés aux Règles 43 et 45;
- b) si le comité rend une ordonnance visée à l'alinéa 1a) de la Règle 49, les documents visés aux Règles 43 et 45, conformément à toute ordonnance du comité;
- c) si le comité rend une ordonnance visée à l'alinéa 1b) de la Règle 49, les documents visés aux Règles 43 et 45, conformément au sous-alinéa 1b)(ii) de la Règle 49 et à toute ordonnance rendue par le comité.

### **Partie V : Ordonnances et décisions (Règles 65 à 67)**

65. Toutes les ordonnances et décisions d'un comité sont rendues à la majorité des voix de tous les membres du comité.

66. 1) Lorsqu'un participant dépose un avis de requête pour demander le rejet d'une procédure de contestation extraordinaire, le comité peut rendre une ordonnance rejetant la procédure.

2) Si tous les participants consentent à la requête visée au paragraphe 1 et qu'un affidavit est déposé à cet effet, ou si tous les participants déposent des avis de requête pour demander le rejet, la procédure de contestation extraordinaire prend fin.

67. 1) La décision finale d'un comité, selon le cas :

- a) confirme la décision du groupe spécial;
- b) annule la décision du groupe spécial;

- c) renvoie la décision du groupe spécial à ce dernier pour qu'il prenne des mesures qui ne soient pas incompatibles avec la décision finale du comité.
- 2) Chaque décision finale d'un comité est rendue par écrit et est motivée, accompagnée de toute opinion dissidente ou concordante des membres du comité.
- 3) Le paragraphe 2 n'a pas pour effet d'empêcher que la décision d'un comité soit prononcée.

## **Partie VI : Fin de la contestation extraordinaire (Règles 68 à 73)**

68. Si tous les participants consentent à ce que la procédure prenne fin conformément à la Règle 66, le Secrétaire responsable fait publier dans les journaux officiels des Parties en cause un avis de fin de la contestation extraordinaire, qui prend effet le lendemain du jour où les exigences de la Règle 66 ont été satisfaites.

69. Lorsqu'un comité rend sa décision finale, le Secrétaire responsable fait publier dans les journaux officiels des Parties en cause un avis de fin de la contestation extraordinaire, qui prend effet le lendemain du jour où, selon le cas :

- a) le comité confirme la décision du groupe spécial;
- b) le comité annule la décision du groupe spécial;
- c) si le comité renvoie la décision du groupe spécial, le jour où le Secrétaire responsable donne avis au comité du fait que le groupe spécial a donné avis du fait qu'il a pris des mesures qui ne sont pas incompatibles avec la décision du comité.

70. Les membres du comité sont libérés de leurs fonctions le jour où l'avis de fin de la contestation extraordinaire prend effet.

### **Arrêt de procédure et suspension**

71. 1) Une Partie peut demander, conformément à l'article 10.13.11a)(ii) (Protection du régime d'examen par des groupes spéciaux) de l'Accord, l'arrêt d'une procédure de contestation extraordinaire en cours en déposant sa demande auprès du Secrétariat responsable.

2) La Partie qui dépose une demande conformément au paragraphe 1 en avise immédiatement, par écrit, l'autre Partie en cause et l'autre Secrétariat en cause.

3) Dès réception de la demande visée au paragraphe 1, le Secrétaire responsable :

- a) d'une part, avise immédiatement, par écrit, tous les participants à la procédure de contestation extraordinaire de l'arrêt de la procédure;

- b) d'autre part, publie un avis de l'arrêt de la procédure de contestation extraordinaire dans les journaux officiels des Parties en cause.

72. Dès qu'il reçoit un rapport faisant état d'une constatation positive à l'égard de l'un des faits mentionnés à l'article 10.13.1 (Protection du régime d'examen par des groupes spéciaux) de l'Accord, le Secrétaire responsable de la procédure de contestation extraordinaire visée à l'article 10.13.11a)(i) (Protection du régime d'examen par des groupes spéciaux) de l'Accord :

- a) d'une part, avise immédiatement, par écrit, tous les participants à cette procédure;
- b) d'autre part, publie un avis de la constatation positive dans les journaux officiels des Parties en cause.

73. 1) Une Partie qui a l'intention de suspendre l'application de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) de l'Accord conformément au paragraphe 8 ou 9 de l'article 10.13 (Protection du régime d'examen par des groupes spéciaux) de l'Accord s'efforce de notifier, par écrit, cette intention à l'autre Partie en cause et aux Secrétaires en cause au moins cinq jours avant la suspension.

2) Dès réception de la notification visée au paragraphe 1, les Secrétaires en cause publient un avis de suspension dans les journaux officiels des Parties en cause.

## **REGLAS DE PROCEDIMIENTO DEL ANEXO 10-B.3 (COMITÉ DE IMPUGNACIÓN EXTRAORDINARIA)**

### **Parte I: Disposiciones Iniciales y Definiciones (Reglas 1-10)**

#### **Aplicación**

1. Estas Reglas se establecen de conformidad con el Anexo 10-B.3.2 (Procedimiento de Impugnación Extraordinaria) del Tratado y se aplican a todos los procedimientos de impugnación extraordinaria de conformidad con el Artículo 10.12.13 (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado. Estas Reglas serán publicadas en Canadá en la *Canada Gazette*, en México en el *Diario Oficial de la Federación*, y en Estados Unidos en el *Federal Register*.

#### **Título**

2. Estas Reglas se denominan Reglas de Procedimiento del Comité de Impugnación Extraordinaria.

#### **Exposición de Motivos**

3. El objetivo de estas Reglas es permitir la aplicación del procedimiento de impugnación extraordinaria previsto por el Artículo 10.12.13 (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Capítulo 10 (Remedios Comerciales) del Tratado y el Anexo 10-B.3 (Procedimiento de Impugnación Extraordinaria). Las Reglas fueron concebidas para permitir que los comités rindan una decisión dentro de los 90 días siguientes a su establecimiento. Si surge una pregunta procesal que no está comprendida por estas Reglas el comité podrá aplicar las reglas procesales que estime apropiadas para el caso particular y que no sean incompatibles con el Tratado.

4. En caso de incompatibilidad entre estas Reglas y el Tratado, prevalecerá éste sobre aquéllas.

#### **Definiciones e Interpretación**

5. Para los efectos de estas Reglas:

**Autoridad investigadora** significa la autoridad investigadora competente, según se define en el Artículo 10.8 (Definiciones) del Tratado, que dictó la resolución definitiva revisada por un panel y sujeta a impugnación extraordinaria e incluye, para efectos de la publicación, enmienda, modificación o revocación de una Autorización de Acceso a la Información Confidencial, a cualquier persona autorizada por dicha autoridad;



**Autorización de Acceso a la Información Confidencial** significa:

- (a) en el caso de Canadá, una autorización de acceso expedida por el Presidente o por el Tribunal conforme a la Solicitud de Acceso a la Información Confidencial;
- (b) en el caso de México, una autorización de acceso expedida por la Secretaría de Economía conforme a la Solicitud de Acceso a la Información Confidencial; y
- (c) en el caso de Estados Unidos, una Orden de Protección expedida por la *International Trade Administration* del Departamento de Comercio o por la *International Trade Commission* conforme a la Solicitud de Acceso a la Información Confidencial;

**Código de Conducta** significa el Código de Conducta establecido por las Partes conforme al Artículo 10.17 (Código de Conducta) del Tratado;

**comité** significa el comité de impugnación extraordinaria establecido conforme al Anexo 10-B.3 (Procedimiento de Impugnación Extraordinaria) del Tratado;

**comprobante de notificación** significa respecto a la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en

- (a) México o en Canadá
  - (i) un testimonio en que conste el nombre de la persona que notificó el documento y la fecha, lugar y forma de la notificación, o
  - (ii) un reconocimiento de notificación por el representante de un participante en que conste el nombre de la persona que notificó el documento y la fecha y forma de la notificación y, cuando el reconocimiento lo firme una persona distinta del representante, el nombre de esa persona acompañado por una declaración indicando que firma en nombre de dicho representante; y
- (b) Estados Unidos, un certificado de notificación en forma de declaración firmada por la persona que realizó la notificación y en la que se indique la fecha y forma de la notificación y el nombre de la persona a quien se realizó la notificación;

**día festivo** con respecto a una sección del Secretariado de una Parte, significa todos los sábados y domingos, y cualquier otro día designado por esa Parte como festivo para los efectos de estas Reglas y notificado por esa Parte a su sección del Secretariado y por esa Sección a las otras Secciones del Secretariado y a las otras Partes;

**domicilio para oír y recibir notificaciones** significa:

- (a) respecto de las Partes o de un panelista, el domicilio comunicado al Secretariado como domicilio para oír y recibir notificaciones, incluyendo una dirección de correo electrónico señalada en dicha comunicación;
- (b) respecto de un participante distinto de las Partes o de un panelista, el domicilio del participante comunicado al Secretariado en la revisión ante el panel; o
- (c) cuando una Parte, un panelista o cualquier otro participante ha comunicado un cambio de domicilio para oír y recibir notificaciones, el nuevo domicilio del participante señalado en el formulario correspondiente, incluyendo una dirección de correo electrónico señalada con dicho domicilio;

**información confidencial** significa respecto a la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en:

- (a) México, la información confidencial de conformidad con el Artículo 80 de la *Ley de Comercio Exterior* y su reglamento;
- (b) Canadá, la información referida en la subsección 84(3) del *Special Import Measures Act* o en la subsección 45(3) del *Canadian International Trade Tribunal Act*, siempre que quien la designe o someta no retire su afirmación de que la información es confidencial, y
- (c) Estados Unidos, la información confidencial de negocios conforme a lo dispuesto en la sección 777(f) del *Tariff Act de 1930*, y sus reformas, y por sus reglamentos

**información personal** significa, respecto del procedimiento de impugnación extraordinaria en el cual se afirma que un miembro del panel ha sido culpable de una falta grave, de parcialidad, o ha incurrido en grave conflicto de intereses, o de alguna otra manera ha violado materialmente las normas de conducta, la información referida en las Reglas 43(2) y 45;

**información privilegiada** significa respecto a la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en:

- (a) Canadá, la información de que dispone la autoridad investigadora sujeta al privilegio de confidencialidad inherente a la relación cliente-abogado o intercambiada durante el proceso de deliberación para la resolución definitiva, siempre que no exista renuncia a dicho privilegio;
- (b) México;
  - (i) la información de que dispone la autoridad investigadora que esté sujeta al privilegio de confidencialidad inherente a la relación cliente-abogado, de acuerdo con las leyes de México; o

- (ii) las comunicaciones internas entre los funcionarios de la Secretaría de Economía encargados de las investigaciones sobre derechos antidumping o compensatorios, y las comunicaciones entre dichos funcionarios y otros funcionarios públicos intercambiadas durante el proceso de deliberación para la resolución definitiva; y
- (c) Estados Unidos, la información de que dispone la autoridad investigadora sujeta al privilegio de confidencialidad inherente a la relación cliente-abogado, al privilegio de confidencialidad respecto del trabajo del abogado o al privilegio de confidencialidad del proceso gubernamental de deliberación, siempre que no exista renuncia a dicho privilegio;

**panel** significa el panel binacional establecido conforme al Anexo 10-B.1 (Integración de Paneles Binacionales) del Tratado y cuya decisión es sometida a revisión en un procedimiento de impugnación extraordinaria;

**Parte** significa el Gobierno de Canadá, el Gobierno de México, o el Gobierno de Estados Unidos;

**participante** significa una Parte que presenta una Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria o cualquiera de las siguientes personas que presente un Aviso de Comparecencia conforme a lo dispuesto por estas Reglas:

- (a) la otra Parte implicada;
- (b) la persona que participó en el procedimiento de revisión ante el panel respecto del cual se inicia el procedimiento de impugnación extraordinaria; y
- (c) el panelista respecto del cual se invoca alguna de las causales previstas por el Artículo 10.12.13(a)(i) (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado;

**persona** significa:

- (a) un individuo;
- (b) una Parte;
- (c) una autoridad investigadora;
- (d) el gobierno de una provincia, estado u otra subdivisión política del país de la Parte;
- (e) un departamento, dependencia o entidad de una Parte o de un gobierno mencionada en el inciso (d); o
- (f) una sociedad o asociación;

**Presidente** significa el Presidente de la *Canada Border Services Agency* designado conforme a la subsección 7(1) del *Canada Border Services Agency Act*, con sus reformas, e incluye cualquier persona autorizada para ejercer sus facultades, atribuciones o funciones como Presidente, de conformidad con el *Special Import Measures Act*, con sus reformas;

**promoción** significa una Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria, un Aviso de Comparecencia, un escrito de Cambio de Domicilio para Oír y Recibir Notificaciones, Notificación de Cambio de Representante Legal Acreditado, una petición incidental, un memorial o cualquier otra comunicación por escrito presentada por un participante;

**publicación oficial** significa en el caso del Gobierno de:

- (a) Canadá, el *Canada Gazette*;
- (b) México, el *Diario Oficial de la Federación*;
- (c) Estados Unidos, el *Federal Register*;

**representante** significa respecto a la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución final dictada en:

- (a) Canadá, la persona legitimada para comparecer como representante ante la Corte Federal de Canadá
- (b) México, la persona legitimada para comparecer como representante ante el Tribunal Federal de Justicia Administrativa; y
- (c) Estados Unidos, la persona legitimada para comparecer como representante ante una corte federal en Estados Unidos;

**representante legal acreditado** significa el representante al que se refiere la Regla 18(1);

**resolución definitiva** significa, para Canadá, una decisión definitiva en el sentido de la subsección 77.01(1) del *Special Import Measures Act*, y sus reformas;

**Secretariado** significa el Secretariado establecido de conformidad con el Artículo 30.6 (El Secretariado) del Tratado;

**Secretariado implicado** significa la sección nacional del Secretariado ubicada en el país de una Parte implicada;

**Secretariado responsable** significa, respecto de la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel, la sección del Secretariado ubicada en el país en el cual fue dictada la resolución definitiva revisada por el panel;

**Secretario** significa el Secretario de la sección mexicana del Secretariado, el Secretario de la sección canadiense del Secretariado o el Secretario de la sección estadounidense del Secretariado, e incluye a cualquier persona autorizada para actuar en nombre de ese Secretario;

**Secretario responsable** significa el Secretario del Secretariado responsable;

**Solicitud de Acceso a la Información Confidencial** significa respecto a la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en:

- (a) Canadá, el formulario correspondiente puesto a disposición del público,
  - (i) por el Presidente respecto de una resolución definitiva dictada por él; y
  - (ii) por el Tribunal respecto de una resolución definitiva dictada por él;
- (b) México, la solicitud de acceso comprendida en el formulario correspondiente disponible en la Secretaría de Economía; y
- (c) Estados Unidos, una Solicitud de Orden de Protección,
  - (i) en el formulario correspondiente puesto a disposición del público por la *International Trade Administration* del Departamento de Comercio, respecto de una resolución definitiva dictada por ella, y
  - (ii) en el formulario correspondiente puesto a disposición del público por la *International Trade Commission*, respecto de una resolución definitiva dictada por ella;

**Tratado** significa el Tratado suscrito entre México, Estados Unidos y Canadá el 30 de noviembre de 2018, con sus enmiendas;

**Tribunal** significa el Canadian International Trade Tribunal o su sucesor e incluye a cualquier persona autorizada para actuar en su nombre.

6. Las definiciones del Artículo 10.8 (Definiciones) del Tratado se entienden incorporadas a las presentes Reglas.

7. Cualquier notificación hecha conforme a estas Reglas deberá realizarse por escrito.

### **Código de Conducta**

8. Los candidatos que se consideren para ser designados como miembros de un comité, los miembros de comités, sus asistentes y el personal de apoyo deben cumplir con el Código de Conducta establecido conforme al Artículo 10.17 (Código de Conducta) del Tratado.

9. El Secretariado responsable proporcionará una copia del Código de Conducta a cada candidato que sea considerado para ser designado como miembro de un comité, y a cada individuo seleccionado para fungir como miembro de comité, así como a sus asistentes y personal de apoyo.

10. El participante que considere que un miembro de comité, su asistente o personal de apoyo ha incurrido en violación del Código de Conducta, lo notificará de inmediato por escrito al Secretario responsable. El Secretario responsable notificará sin demora de ello al otro Secretario implicado y a las Partes implicadas.

## **Parte II: Disposiciones Generales (Reglas 11-27)**

### **Duración y Alcance del procedimiento**

11. El procedimiento de impugnación extraordinaria comienza el día de la presentación ante el Secretariado de la Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria y concluye el día en que surta efectos el Aviso de Terminación de la Impugnación Extraordinaria.

12. Los principios generales de derecho del país en que se dictó la resolución definitiva son aplicables a la impugnación extraordinaria de la decisión de un panel respecto de esa resolución definitiva.

13. El comité podrá revisar cualquier parte del expediente del procedimiento de revisión ante un panel que sea pertinente para efectos del procedimiento de impugnación extraordinaria.

### **Funcionamiento interno de los comités**

14. (1) Tratándose de asuntos administrativos de rutina, el comité podrá adoptar sus propios procedimientos internos siempre que no sean incompatibles con estas Reglas o con el Tratado.

(2) Sin perjuicio de lo dispuesto por la Regla 38(b), el comité podrá reunirse vía conferencia telefónica o videoconferencia

15. Sólo los miembros del comité podrán participar en las deliberaciones del comité, las cuales deberán celebrarse en privado y permanecer secretas. El personal de los Secretariados implicados y los asistentes de los miembros del comité podrán estar presentes por autorización del comité.

### **Cómputo de Plazos**

16. (1) En el cómputo de los plazos establecidos en estas Reglas o fijados por una orden o decisión del comité se excluirá el día en que deba empezar a correr el término y, sujeto a lo dispuesto por los párrafos (2) y (3), se incluirá el último día.

(2) Si el último día del plazo computado conforme al párrafo anterior es un día festivo para el Secretariado responsable u otro día en que las oficinas de dicha sección del Secretariado estén cerradas por orden del gobierno o por circunstancias imprevistas fuera del control de esa Parte, ese día y cualquier otro día festivo que le siga de manera inmediata será excluido del cómputo.

(3) Al computar cualquier plazo igual o menor a cinco días establecido por estas Reglas o fijado por el comité, cualquier día festivo o aquel en que las oficinas de dicha sección del Secretariado estén cerradas por orden del gobierno o por circunstancias imprevistas fuera del control de esa Parte dentro del plazo será excluido del cómputo.

17. El comité podrá prorrogar cualquier plazo establecido en estas Reglas, siempre que:

- (a) la prórroga se otorgue con el propósito de mantener la imparcialidad y la justicia;
- y
- (b) en el otorgamiento de la prórroga, el comité tome en consideración el objetivo de estas Reglas de asegurar la resolución justa, expedita, económica y final de los procedimientos de impugnaciones de decisiones de los paneles.

### **Representante legal acreditado**

18. (1) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (2), el representante legal acreditado de un participante en un procedimiento de impugnación extraordinaria será:

- (a) el representante del participante durante el procedimiento de revisión ante el panel;
- o
- (b) tratándose de la Parte que no participó en el procedimiento de revisión ante el panel o de un panelista, el representante que firme un documento presentado en su nombre durante el procedimiento de impugnación extraordinaria.

(2) Cualquier participante podrá cambiar a su representante legal acreditado, previa presentación ante el Secretariado responsable de una Notificación de Cambio de Representante Legal Acreditado firmada por el nuevo representante y notificada al representante anterior y a los otros participantes.

### **Costos, remuneración del comité y gastos**

19. (1) Cada participante asumirá los costos de su participación en un procedimiento de impugnación extraordinaria, así como aquellos costos incidentales.

(2) Las Partes implicadas asumirán en partes iguales la remuneración y los gastos de los miembros de comité elegidos de conformidad con el Anexo 10-B.3 (Procedimiento de Impugnación Extraordinaria), y de sus asistentes, y todos los gastos administrativos del comité.

(3) A menos que las Partes implicadas acuerden algo diferente, la remuneración de los miembros de comité se pagará según la tasa para los panelistas no gubernamentales utilizada por la OMC en la fecha en que la Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria sea realizada de conformidad con el Artículo 10.12.13 (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios).

(4) A menos que las Partes implicadas acuerden algo diferente, los gastos de viaje se pagarán según la Tasa Diaria de Gastos por Manutención de la ubicación de la audiencia establecida por la Comisión de Administración Pública Internacional de las Naciones Unidas en la fecha en que la Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria sea realizada de conformidad con el Artículo 10.12.13 (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios).

(5) Cada miembro de comité podrá contratar a un asistente para brindar apoyo en investigación, traducción o interpretación, a menos que un miembro de comité requiera un asistente adicional y las Partes implicadas acuerden que, debido a circunstancias excepcionales, el miembro de comité debería poder contratar a un asistente adicional. A cada asistente de un miembro de comité se le pagará según una tasa de un quinto de la tasa de un miembro de comité.

(6) Los gastos autorizados a un comité establecido conforme al Anexo 10-B.3 (Procedimiento de Impugnación Extraordinaria), serán los siguientes:

(d) gastos de viaje: incluyen los costos de transporte de los miembros de comité y asistentes, su alojamiento y comidas, así como los impuestos y seguros relacionados. Se harán los preparativos de viaje y se reembolsarán los gastos de viaje, de conformidad con las directrices administrativas aplicadas por el Secretariado responsable; y

(e) gastos administrativos: incluyen, entre otros, llamadas telefónicas, servicios de mensajería, fax, papelería, alquiler de lugares utilizados para audiencias y deliberaciones, servicios de interpretación, estenógrafos judiciales o cualquier otra persona o servicio contratado por el Secretariado responsable para respaldar el procedimiento.

(7) Cada miembro de comité y asistente mantendrá y rendirá una cuenta final de su tiempo y gastos al Secretariado responsable, y el comité mantendrá y rendirá una cuenta final al Secretariado responsable de sus gastos administrativos. Cada miembro de comité y asistente presentará esta cuenta, incluida la documentación de respaldo pertinente, como las facturas, de conformidad con las directrices administrativas del Secretariado responsable. Un miembro de comité o asistente podrá presentar solicitudes para pago de remuneración o reembolso de gastos durante el procedimiento sobre una base trimestral recomendada a lo largo de una disputa en curso. Los miembros de comité y asistentes deberán presentar cualquier solicitud para pago de remuneración o reembolso final dentro de los 60 días posteriores a la presentación del Aviso de Terminación de la Impugnación Extraordinaria.



(8) Todas las solicitudes de pago estarán sujetas a revisión por parte del Secretariado responsable. El Secretariado responsable realizará los pagos para la remuneración de los miembros de comité y asistentes y para los gastos de conformidad con las directrices administrativas aplicadas por el Secretariado responsable, utilizando los recursos proporcionados igualmente por las Partes implicadas, y en coordinación con las Partes implicadas. Ningún Secretariado responsable estará obligado a pagar ninguna remuneración o gasto en relación con un comité antes de recibir las contribuciones de las Partes implicadas.

(9) El Secretariado responsable presentará a las Partes implicadas un informe final sobre los pagos realizados en relación con una controversia. A solicitud de una Parte implicada, el Secretariado responsable presentará a las Partes implicadas un informe de los pagos realizados hasta la fecha en cualquier momento durante los procedimientos del comité.

(10) En caso de renuncia o destitución de un miembro de comité o asistente, o si el comité emite una orden terminando el procedimiento, el Secretariado responsable hará el pago de la remuneración y gastos adeudados hasta la fecha de la resignación o destitución de un miembro de comité o asistente, o la fecha en que sea emitida una orden terminando el procedimiento, utilizando recursos proporcionados igualmente por las Partes implicadas. La cuenta final de tiempo o gastos de un miembro de comité o asistente, deberá seguir el procedimiento establecido en el párrafo (7) y deberá ser presentado dentro de los 60 días posteriores a la fecha de renuncia o destitución, o de la orden terminando el procedimiento del comité.

### **Información confidencial e información privilegiada**

20. (1) Cuando durante el procedimiento de revisión ante un panel se presente información confidencial y subsecuentemente se inicie un procedimiento de impugnación extraordinaria respecto de ese procedimiento de revisión, los miembros del comité, sus asistentes, el estenógrafo, intérprete y traductor, deberán presentar al Secretariado responsable, ya sea de forma física o electrónica<sup>5</sup>, una Solicitud de Acceso a la Información Confidencial.

(2) A su recepción, corresponderá al Secretario responsable presentar a la autoridad investigadora correspondiente, ya sea de forma física, el original de la Solicitud de Acceso a la Información Confidencial y las copias adicionales solicitadas por dicha autoridad, o de forma electrónica.

(3) Corresponde a la autoridad investigadora emitir la Autorización de Acceso a la Información Confidencial y proporcionar al Secretariado responsable su original y las copias adicionales solicitadas por él.

(4) A su recepción, corresponderá al Secretario responsable transmitir la Autorización de Acceso a la Información Confidencial original al miembro del comité, asistente, estenógrafo, intérprete o traductor que corresponda.

---

<sup>5</sup> Para mayor certeza, la sección mexicana del Secretariado verificará la autenticidad de la Solicitud y de los documentos presentados de forma electrónica

21. (1) Corresponderá al miembro del comité, asistente, estenógrafo, intérprete o traductor que modifique una Solicitud de Acceso a la Información Confidencial presentar al Secretariado responsable una copia de la modificación.

(2) A su recepción, corresponderá al Secretario responsable presentar a la autoridad investigadora correspondiente la modificación a la Solicitud de Acceso a la Información Confidencial y las copias adicionales solicitadas por ella.

(3) A la recepción de una modificación a la Solicitud de Acceso a la Información Confidencial, corresponderá a la autoridad investigadora, según el caso, modificar o revocar la Autorización de Acceso a la Información Confidencial y proporcionar al Secretariado responsable el original de dicha modificación o el aviso de revocación y las copias adicionales solicitadas por él.

(4) A la recepción de una modificación o de un aviso de revocación de una Autorización de Acceso a la Información Confidencial, corresponderá al Secretario responsable transmitir dicha modificación o aviso al miembro del comité, asistente, estenógrafo, intérprete o traductor que corresponda.

22. El Secretario responsable deberá notificar las Autorizaciones de Acceso a la Información Confidencial, así como las modificaciones o avisos de revocación otorgadas a los miembros del comité, sus asistentes, estenógrafos, intérpretes o traductores, a todos los participantes distintos a la autoridad investigadora.

23. (1) El representante legal acreditado o la persona contratada por él o bajo su control o dirección que no gocen de una Autorización de Acceso a la Información Confidencial emitida durante el procedimiento de revisión ante un panel o durante el procedimiento de impugnación, y que deseen la divulgación de información confidencial que conste en el expediente de impugnación extraordinaria, deberán presentar una Solicitud de Acceso a la Información Confidencial. Dicha solicitud deberá presentarse de la manera siguiente:

(a) ante el Secretariado responsable, dos copias; y

(b) ante la autoridad investigadora, el original y las copias adicionales solicitadas por ella.

(2) La Solicitud de Acceso a la Información Confidencial a que se refiere el párrafo anterior será notificada a todos los participantes.

(3) Se podrá hacer uso de medios electrónicos para satisfacer los requerimientos de notificación y presentación de los párrafos (1) y (2).<sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> Para mayor certeza, la sección mexicana del Secretariado podrá verificar la autenticidad de la Solicitud y de los documentos presentados de forma electrónica de conformidad con la Regla 23(1)(b).

(4) Dentro de los 10 días siguientes a la presentación de una Solicitud de Acceso a la Información Confidencial de conformidad con el párrafo (1), la autoridad investigadora notificará a la persona que la presentó:

- (a) la Autorización de Acceso a la Información Confidencial; o
- (b) por escrito, las razones por las que niega la Autorización de Acceso a la Información Confidencial.

24. (1) Cuando la autoridad investigadora:

- (a) niegue la Autorización de Acceso a la Información Confidencial al representante legal acreditado o a la persona contratada por él o bajo su control o dirección; o
- (b) expida una Autorización de Acceso a la Información Confidencial en términos inaceptables para el representante legal acreditado,

el representante legal acreditado podrá presentar ante el Secretariado responsable una petición incidental solicitando que el comité revise la decisión de la autoridad investigadora.

(2) Cuando, habiendo considerado la decisión de la autoridad investigadora a que se refiere el párrafo (1), el comité decide que debe expedirse o modificarse la Autorización de Acceso a la Información Confidencial, el comité lo notificará al representante de la autoridad investigadora.

(3) Cuando, tratándose de una resolución definitiva dictada en Estados Unidos, la autoridad investigadora se niega a cumplir la notificación referida en el párrafo (2), el comité podrá dictar las órdenes que considere justas de acuerdo con las circunstancias del caso, incluyendo una orden impidiendo a la autoridad investigadora esgrimir ciertos alegatos de defensa o una orden tachando determinados alegatos de sus promociones.

25. (1) Corresponde a la persona que obtenga una Autorización de Acceso a la Información Confidencial en un procedimiento de impugnación extraordinaria presentar copia de ella al Secretariado responsable.

(2) En el supuesto de revocación o modificación de una Autorización de Acceso a la Información Confidencial por la autoridad investigadora, corresponderá a esta última notificar al Secretariado responsable y a todos los participantes el Aviso de Revocación o Modificación.

26. En el procedimiento de impugnación extraordinaria iniciado con una Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria de conformidad con el Artículo 10.12.13(a)(i) (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado, la información personal se mantendrá con el carácter de confidencial en los siguientes supuestos:

- (a) cuando se presente una petición incidental de conformidad con la Regla 45(1)(c),

- (i) hasta que el comité dicte la orden a que se refiere la Regla 49(1)(a), o
  - (ii) indefinidamente cuando un comité dicte la orden a que se refiere la Regla 49(1)(b), a menos que el comité ordene lo contrario; y
- (f) en cualquier otro caso, hasta el día siguiente al vencimiento del plazo establecido de conformidad con la Regla 45 para la presentación de la petición incidental a que se refiere la Regla 45(1)(c).

27. Corresponderá al comité referir los alegatos de violación de una Solicitud de Acceso a la Información Confidencial o de una Autorización de Acceso a la Información Confidencial a la autoridad investigadora para su investigación y, cuando proceda, sanción, de conformidad con la sección 77.034 del *Special Import Measures Act*, con sus reformas, la sección 777(f) del *Tariff Act de 1930*, con sus reformas, o el Artículo 93 de la *Ley de Comercio Exterior*.

### **Promociones y traducción simultánea de un procedimiento de impugnación extraordinaria en Canadá**

28. Las Reglas 29 a 31 se aplican a la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de resoluciones definitivas dictadas en Canadá.

29. El inglés o el francés podrán ser utilizados por cualquier persona, panelista o miembro del comité en cualquier documento o intervención oral.

30. (1) Sin perjuicio de lo dispuesto por el párrafo (2), cualquier orden o decisión del comité, incluyendo su motivación, deberán hacerse disponibles simultáneamente en inglés y francés cuando:

- (a) en la opinión del comité, la orden o decisión se refiere a una cuestión de derecho de interés público o de importancia general; o
  - (b) el procedimiento que condujo a la orden o decisión se desarrolló total o parcialmente en inglés y francés.
- (2) Cuando una orden o decisión:
- (a) del comité no deba, conforme al párrafo anterior ponerse simultáneamente a disposición en inglés y francés; o
  - (b) del comité deba, conforme al párrafo (1)(a), ponerse simultáneamente a disposición en inglés y francés, pero el comité considere que ello ocasionaría un retraso perjudicial para el interés público, una injusticia o un perjuicio para algún participante,

dicha orden o decisión, incluyendo su motivación, deberán ser pronunciadas en cualquiera de los dos idiomas, siendo traducidas lo antes posible al otro idioma. Se reputará que ambas versiones surten efectos el día en que surte efectos la primera de ellas.

(3) Nada en los párrafos (1) y (2) será interpretado en el sentido de prohibir el pronunciamiento oral en inglés o francés de cualquier orden o decisión, o de su motivación.

(4) El hecho de no pronunciarlas en inglés y francés no invalida una orden ni una decisión.

31. (1) Cualquier procedimiento oral celebrado en inglés y francés será simultáneamente interpretado.

(2) El participante que desee la interpretación simultánea del procedimiento de impugnación extraordinaria, deberá solicitarlo con toda la antelación que sea posible en el procedimiento.

(3) Cuando el comité considere que concurre alguna causa de interés público en un procedimiento de impugnación extraordinaria, podrá ordenar al Secretario responsable que organice la interpretación simultánea de cualquier parte oral del procedimiento.

## **Parte II: Procedimiento escrito (Reglas 32-48)**

### **Presentación, notificaciones y comunicaciones**

32. (1) Sin perjuicio de lo establecido en la Regla 34(1), y de ser aplicable, la Regla 36, un documento se considerará presentado ante el Secretariado responsable cuando éste reciba el original y dos copias del documento de manera física, o cuando el documento sea presentado por medios electrónicos, en horas hábiles y dentro del plazo fijado para su presentación

(2) El Secretariado responsable acusará la recepción, de manera física o electrónica, a la parte que presente el documento

(3) El acuse de recepción de conformidad con el párrafo anterior no constituye una renuncia a la aplicación del plazo fijado para su presentación ni un reconocimiento de que el documento ha sido presentado de conformidad con estas Reglas.

33. (1) Los documentos presentados por un participante, con la excepción de los documentos que la Regla 62 ordene sean notificados por el Secretario responsable y los documentos referidos en las Reglas 42(2), 43, 44(2)(a) y 45 deberán ser notificados por el participante al representante legal acreditado de los otros participantes y, cuando alguno de éstos no tenga representante, al participante mismo.

(2) Si una plataforma de presentación electrónica acordada por las Partes implicadas es usada para presentaciones, la notificación electrónica por medio de la plataforma de presentación será suficiente para efecto de los requerimientos en materia de notificación de esta Regla.

(3) Sin perjuicio de lo establecido por las Reglas 34(1) y 38(a), la notificación podrá realizarse:

- (a) enviando una copia del documento al domicilio para oír y recibir notificaciones del participante por servicio expedito de mensajería o por servicio expedito de correo;
- (b) entregando copia del documento a la dirección de correo electrónico del participante;
- (c) notificando personalmente al participante; o
- (d) por cualquier medio, incluyendo el uso de una plataforma de presentación electrónica acordada por las Partes implicadas, que el Secretariado responsable pueda ordenar, previa consulta con los participantes.

(4) Los documentos referidos en el párrafo (1) deberán ir acompañados de un comprobante de notificación.

(5) Cuando la notificación de un documento se realice utilizando un servicio expedito de mensajería o un servicio expedito de correo, la fecha de la notificación indicada en el testimonio de notificación o en el certificado de notificación será la del día de entrega del documento a dichos servicios expeditos.

(6) Cuando un documento sea notificado de manera electrónica, la fecha de notificación será la del día en que el documento sea enviado por el remitente.

34. (1) Los documentos que contengan información confidencial, información privilegiada o información personal y deban, conforme a estas Reglas, ser notificados o presentados al Secretariado en sobre sellado, deberán notificarse o presentarse de conformidad con esta Regla y, cuando sea aplicable, de conformidad con la Regla 36.

(2) Los documentos presentados o notificados en sobre sellado deberán:

- (a) separarse de los demás documentos;
- (b) marcarse con claridad de la siguiente manera:
  - (i) tratándose de la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en Canadá,

- (A) con la inscripción "*Proprietary*", "*Confidential*", "*De nature exclusive*" o "*Confidentiel*" si el documento contiene información confidencial,
  - (B) con la inscripción "*Privileged*" o "*Protège*" si el documento contiene información privilegiada, y
  - (C) con la inscripción "*Personal Information*" o "*Renseignement Personnels*" si el documento contiene información personal,
- (ii) tratándose de la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en México,
- (A) con la inscripción "Información Confidencial" si el documento contiene información confidencial,
  - (B) con la inscripción "Información Privilegiada" si el documento contiene información privilegiada, y
  - (C) con la inscripción "Información Personal" si el documento contiene información personal, y
- (iii) tratándose de la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en Estados Unidos,
- (A) con la inscripción "*Proprietary*" si el documento contiene información confidencial,
  - (B) con la inscripción "*Privileged*" si el documento contiene información privilegiada, y
  - (C) con la inscripción "*Personal Information*" si el documento contiene información personal,
- (g) estar contenidos en:
- (k) envoltura interna y externa opacas en caso de ser presentado o notificado de forma física,
  - (ii) una portada, en caso de ser presentado o notificado de forma electrónica.
- (3) La envoltura interna o la portada a que se refiere el párrafo (2)(c) deberá indicar:
- (a) que contiene información confidencial, información privilegiada o información personal, según sea el caso; y

- (b) el número de expediente asignado por el Secretariado para la impugnación extraordinaria.

35. La presentación o la notificación de información confidencial, de información privilegiada o de información personal ante el Secretariado no implica renuncia alguna al carácter confidencial, privilegiado o personal de dicha información.

36. (1) El participante que presente una promoción que contenga información confidencial, deberá presentar dos juegos de dicha promoción como sigue:

- (a) un juego en que se incluya la información confidencial deberá ser presentado en sobre sellado, y tratándose de la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en:
  - (i) Canadá, deberá designarse como tal en la parte superior de cada página que contenga información confidencial y deberá marcarse con la palabra "*Proprietary*", "*Confidential*", "*Confidentiel*" o "*De nature exclusive*", la información confidencial deberá encerrarse en corchetes,
  - (ii) México, deberá designarse como tal en la parte superior de cada página que contenga información confidencial y deberá marcarse con la palabra "*Confidencial*", la información confidencial deberá encerrarse en corchetes, y
  - (iii) Estados Unidos, deberá designarse como tal en la parte superior de cada página que contenga información confidencial y deberá marcarse con la palabra "*Proprietary*", la información confidencial deberá encerrarse en corchetes; y
- (b) otro juego que no contenga información confidencial será presentado a más tardar al día siguiente de aquél en que se presente el juego a que se refiere el inciso (a), y tratándose de la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en:
  - (i) Canadá, deberá marcarse "*Non-Proprietary*", "*Non-Confidential*", "*Non-Confidentiel*" o "*De nature non exclusive*",
  - (ii) México, deberá marcarse como "*No Confidencial*", y
  - (iii) Estados Unidos, deberá marcarse "*Non-Proprietary*".

En cada página de la cual se ha suprimido información confidencial se indicará el lugar de la supresión.

(2) El participante que presente una promoción que contenga información privilegiada, deberá presentar dos juegos de dicha promoción como sigue



- (a) un juego en que se incluya la información privilegiada deberá ser presentado en sobre sellado, y tratándose de la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en:
- (i) Canadá, deberá designarse como tal en la parte superior de cada página que contenga información privilegiada y deberá marcarse con la palabra "*Priveleged*", o "*Protégé*", la información privilegiada deberá encerrarse en corchetes,
  - (ii) México, deberá designarse como tal en la parte superior de cada página que contenga información privilegiada y deberá marcarse con las palabras "Información Privilegiada", la información privilegiada deberá encerrarse en corchetes, y
  - (iii) Estados Unidos, deberá designarse como tal en la parte superior de cada página que contenga información privilegiada y deberá marcarse con la palabra "*Privileged*", la información privilegiada deberá encerrarse en corchetes, y

(b) otro juego que no contenga información privilegiada será presentado a más tardar al día siguiente de aquél en que se presente el juego a que se refiere el inciso (2)(a) y tratándose de la impugnación extraordinaria en una revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en:

- (i) Canadá, deberá marcarse "*Non-Privileged*", "*Non-Protégé*",
- (ii) México, deberá marcarse como "Información No Privilegiada", y
- (iii) Estados Unidos, deberá marcarse "*Non-Privileged*"

En cada página de la cual se ha suprimido información privilegiada se indicará el lugar de la supresión.

(3) El participante que presente una promoción que contenga información personal, deberá presentar dicha promoción en sobre sellado, y tratándose de la impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en:

- (a) Canadá, deberá designarse como tal en la parte superior de cada página que contenga información personal y deberá marcarse con las palabras "*Personal Information*", o "*Renseignements personnels*", la información personal deberá encerrarse en corchetes;
- (b) México, deberá designarse como tal en la parte superior de cada página que contenga información personal y deberá marcarse con las palabras "Información Personal", la información personal deberá encerrarse en corchetes; y

- (c) Estados Unidos, deberá designarse como tal en la parte superior de cada página que contenga información personal y deberá marcarse con las palabras "*Personal Information*", la información personal deberá encerrarse en corchetes.

37. (1) Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo (2), el documento que contenga información confidencial o información privilegiada deberá, conforme a lo establecido por la Regla 34, ser presentado en sobre sellado y será notificado únicamente a la autoridad investigadora y a los participantes que tengan, conforme a una Autorización de Acceso a la Información Confidencial, acceso a la información confidencial o la información privilegiada.

(2) Cuando toda la información confidencial contenida en un documento sea presentada a la autoridad investigadora por un solo participante, el documento será notificado a ese participante, aunque no goce de una Autorización de Acceso a la Información Confidencial.

(3) Los documentos que contengan información personal deberán, conforme a lo establecido por la Regla 34, ser presentados en sobre sellado y serán notificados únicamente a las personas o participantes que tengan acceso a dicha información de conformidad con una orden del comité.

38. La persona que reciba información confidencial, información privilegiada o información personal durante un procedimiento de impugnación extraordinaria, no deberá:

- (a) presentar, notificar o comunicar dicha información confidencial, privilegiada o personal utilizando medios electrónicos no seguros, excepto conforme sea autorizado por los términos de la Autorización; o
- (b) comunicar dicha información por vía telefónica.

39. La notificación a la autoridad investigadora no constituye notificación a las Partes y la notificación a una Parte no constituye notificación a la autoridad investigadora.

### **Forma y contenido de las promociones**

40. (1) Toda promoción presentada en el procedimiento de impugnación extraordinaria deberá contener la siguiente información:

- (a) el nombre y número de expediente asignado por el Secretariado a ese procedimiento de impugnación extraordinaria;
- (b) el título, breve y descriptivo, de la promoción;
- (c) el nombre del participante que presenta la promoción;
- (d) el nombre del representante legal acreditado del participante;
- (e) el domicilio para oír y recibir notificaciones definido en la Regla 5; y

- (f) el número telefónico y la dirección de correo electrónico del representante legal acreditado del participante o, tratándose de un participante que no tenga representante, el número telefónico y la dirección de correo electrónico de ese participante.

(2) Toda promoción presentada en un procedimiento de impugnación extraordinaria deberá estar escrita en papel de 216 milímetros por 279 milímetros (8.5 X 11 pulgadas). El texto deberá estar impreso, mecanografiado o reproducido de manera legible en un solo lado del papel, con un margen izquierdo de aproximadamente 40 milímetros (1.5 pulgadas) y a doble espacio. Las citas de más de 50 palabras deberán aparecer en interlineado simple y con sangría. Las notas de pie de página, títulos, listas, cuadros, gráficas y columnas de cifras deben presentarse de manera legible. Los memoriales y sus anexos deberán estar encuadrados a lo largo del margen izquierdo.

(3) Cuando una promoción sea presentada de forma electrónica, dicha promoción deberá contener un formato tal que, cuando sea impresa, cumpla con los requerimientos del párrafo anterior.

(4) Toda promoción deberá estar firmada, ya sea de forma física o electrónica, por el representante del participante o, cuando el participante que no tenga representante, por el participante mismo.

### **Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria**

41. (1) La Parte que presente al Secretario responsable la Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria conforme al Artículo 10.12.13(a)(ii) (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios ) o (iii) (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado, deberá hacerlo dentro de los 30 días siguientes al de emisión, conforme a lo dispuesto por la Regla 81(2) del Artículo 10.12 de las Reglas de Paneles Binacionales, del Aviso de Acción Final del Panel objeto de la solicitud.

(2) La Parte que presente al Secretario responsable la Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria conforme al Artículo 10.12.13(a)(i) (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado deberá presentar la solicitud (formulario modelo proporcionado por el Secretariado):

- (a) dentro de los 30 días siguientes al de emisión del Aviso de Acción Final del Panel objeto de la Solicitud conforme a lo dispuesto por la Regla 81(2) de las Reglas de Paneles Binacionales del Artículo 10.12; o
- (b) sin perjuicio de lo dispuesto por el párrafo (3) y cuando la Parte tenga conocimiento de los actos del panelista que motivan su solicitud después del vencimiento del plazo a que se refiere el inciso (a), dentro de los 30 días siguientes de aquél en que tuvo conocimiento de dichos actos.

(3) La Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria a que se refiere el párrafo (2) no podrá presentarse después de transcurridos dos años a partir del día en que surtió efectos el Aviso de Terminación de la Revisión ante el Panel

(4) No obstante lo dispuesto por los párrafos (1) a (3), los plazos a que se refiere esta sección

(a) se suspenderán en los supuestos del Artículo 10.13.11(b) (Salvaguarda del Sistema de Revisión ante el Panel) del Tratado; y

(b) que se suspendan conforme al inciso (4)(a), volverán a correr en los términos de los Artículos 10.13.12 (Salvaguarda del Sistema de Revisión ante el Panel) y 10.13.13 (Salvaguarda del Sistema de Revisión ante el Panel) del Tratado.

42. (1) Sin perjuicio de lo dispuesto por el párrafo (2), la Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria constará por escrito y deberá:

(a) contener una relación precisa de los argumentos que sustentan la solicitud y un pronunciamiento preciso sobre la forma en que los actos invocados materialmente afectan el fallo del panel y amenazan la integridad del procedimiento de revisión ante el panel;

(b) contener el nombre de la Parte en el procedimiento de revisión ante el panel, el nombre de los representantes, el domicilio para oír y recibir notificaciones, el número telefónico y la dirección de correo electrónico; e

(c) indicar, tratándose de decisiones del panel dictadas en Canadá, si la Parte que presenta la Solicitud para el Comité de Impugnación Extraordinaria:

(i) tiene la intención de utilizar inglés o francés en las actuaciones escritas y orales ante el comité, y

(ii) requiere interpretación simultánea de las actuaciones orales.

(2) La identidad del panelista en contra del cual se invoca una causal de las referidas en el Artículo 10.12.13(a)(i) (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado sólo se revelará en anexo confidencial presentado con la Solicitud para el Comité de Impugnación Extraordinaria y sólo se divulgará en los términos de la Regla 60.

43. (1) La Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria (formulario modelo proporcionado por el Secretariado) se acompañará de:

(a) los documentos del expediente del procedimiento de revisión ante el panel que sean pertinentes a los alegatos esgrimidos en la solicitud, y

(b) un índice de los documentos referidos en el inciso (1)(a).

(2) La solicitud en que se invoque alguna de las causales a que se refiere el Artículo 10.12.13(a)(i) (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado deberá, además de lo exigido por el párrafo (1), acompañarse de:

- (a) cualquier otro material pertinente a los alegatos esgrimidos en la solicitud, y
- (b) un testimonio certificando que la Parte tuvo conocimiento de que los actos del panelista que motivan la solicitud ocurrieron dentro de los 30 días anteriores a aquél en que se presenta la solicitud, cuando dicha solicitud se presenta después de los 30 días siguientes a aquél en que se publicó el Aviso de Acción Final del Panel conforme a lo dispuesto por la Regla 81(2) de las Reglas de Procedimiento del Artículo 10.12.

### **Aviso de Comparecencia**

44. (1) Dentro de los 10 días siguientes a la presentación de la Solicitud para el Comité de Impugnación Extraordinaria, la Parte o el participante en el procedimiento de revisión ante el panel que pretenda participar en el procedimiento de impugnación extraordinaria, deberá presentar ante el Secretariado responsable un Aviso de Comparecencia (formulario modelo proporcionado por el Secretariado) que contenga la siguiente información:

- (a) el nombre de la Parte o del participante, el nombre del representante, el domicilio para oír y recibir notificaciones, número telefónico y la dirección de correo electrónico;
- (b) precise si la comparecencia;
  - (i) se realiza en apoyo de la solicitud, o
  - (ii) se realiza en oposición de la solicitud, e
- (c) tratándose de la impugnación extraordinaria respecto de una revisión ante el panel de una resolución definitiva dictada en Canadá, precise si la persona que presenta el Aviso de Comparecencia:
  - (i) tiene la intención de utilizar inglés o francés en las actuaciones orales y escritas ante el comité, y
  - (ii) requiere interpretación simultánea de las actuaciones orales.

(2) La Parte o el participante a que se refiere el párrafo (1) que pretenda invocar un documento del expediente del procedimiento de revisión ante el panel que no aparezca en el Índice que acompaña la Solicitud para el Comité de Impugnación Extraordinaria, deberá acompañar a su Aviso de Comparecencia:

- (a) ese documento, y

(b) una solicitud que identifique el documento para su inclusión en el expediente del procedimiento de impugnación extraordinaria.

(3) Al recibir el documento referido en el párrafo (2), corresponderá al Secretario responsable incluirlo en el expediente del procedimiento de impugnación extraordinaria.

45. (1) Dentro de los 10 días siguientes a la presentación de la Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria a que se refiere el Artículo 10.12.13(a)(i) (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado, el panelista en contra del cual se invoca una causal y que pretenda participar en el procedimiento de impugnación extraordinaria:

(a) deberá presentar un Aviso de Comparecencia;

(b) podrá presentar, para su glosa al expediente del procedimiento de impugnación extraordinaria en sobre sellado, sus documentos de defensa; y

(c) podrá presentar una petición incidental *ex parte*, solicitando que el procedimiento de la impugnación extraordinaria se lleve a cabo *in camera*.

(2) Cuando un comité expida una orden conforme a lo dispuesto por la Regla 49(1)(a), el panelista que presentó los documentos a que se refiere el párrafo (1)(b) podrá retirar dichos documentos dentro de los 5 días siguientes a aquél en que se expida la orden.

(3) Los documentos retirados por un panelista conforme a lo dispuesto por el párrafo (2) no serán considerados por el comité.

### **Presentación y contenido de los memoriales y anexos**

46. (1) La Parte que presente una Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria y el participante que presente un Aviso de Comparecencia en los términos de la Regla 44(1)(b)(i) deberá, dentro de los 21 días siguientes al vencimiento del plazo para la presentación de una Solicitud para el Comité de Impugnación Extraordinaria, presentar un memorial en el que motive su solicitud.

(2) El participante que presente un Aviso de Comparecencia en los términos de la Regla 44(1)(b)(ii) deberá, dentro de los 21 días siguientes al vencimiento del plazo para la presentación de memoriales conforme al párrafo anterior, presentar un memorial en el que funde y motive su oposición a la Solicitud para el Comité de Impugnación Extraordinaria.

(3) La Parte que presente la Solicitud para el Comité de Impugnación Extraordinaria y el participante que presente el Aviso de Comparecencia en los términos de la Regla 44(1)(b)(i) podrán presentar un memorial de contestación a los memoriales presentados conforme a lo dispuesto por el párrafo (2) dentro de los 10 días siguientes al vencimiento del plazo para la presentación de los memoriales previstos en el párrafo (2). Dicha contestación deberá limitarse a refutar el contenido del memorial presentado conforme al párrafo (2).

(4) Los memoriales presentados conforme a esta Regla deberán cumplir con los requisitos formales de la Regla 47.

(5) Los anexos se presentarán con los memoriales.

47. (1) Los memoriales estarán divididos en 5 partes y deberán contener, en ese orden, la siguiente información:

*Parte I:*

(a) Un índice; y

(b) Una lista de las citas de las fuentes legales:

Deberán listarse todos los tratados, leyes y reglamentos que se citen, los principales precedentes judiciales (en orden alfabético) citados y todos los demás documentos mencionados en el memorial, con excepción de los que consten en el expediente administrativo. La lista deberá indicar la página del memorial en que aparece la cita correspondiente y marcar, con un asterisco en el margen, los principales precedentes judiciales citados.

*Parte II: Relación de hechos*

Esta parte deberá contener una relación precisa de los hechos pertinentes, haciendo referencia al expediente del procedimiento de revisión ante el panel identificando la página y, cuando sea posible, la línea citada.

*Parte III: Cuestiones en litigio*

(a) Esta parte del memorial de la Parte que presente una Solicitud deberá contener una exposición concisa de las cuestiones en litigio.

(b) En esta parte de su memorial, cualquier otro participante deberá pronunciarse sobre las cuestiones en litigio.

*Parte IV: Alegato legal*

Esta parte deberá contener los alegatos legales de quien suscribe el memorial, relacionando de manera concisa los puntos de derecho con las cuestiones en litigio. En esta parte deberán identificarse las citas pertinentes a las fuentes legales y al expediente del panel.

*Parte V: Puntos petitorios*

Esta parte deberá precisar, de manera concisa, las pretensiones de quien suscribe el memorial.

(2) Los párrafos de que consten las partes I a V del memorial podrán ser numerados de manera consecutiva ascendente.

(3) Las fuentes legales del memorial deberán incluirse en anexo. El anexo contendrá un índice y deberá organizarse de la siguiente forma: copia de todos los tratados, leyes y reglamentos que se citen, los principales precedentes judiciales (en orden alfabético) citados, los documentos que consten en el expediente del procedimiento de revisión ante el panel y todos los demás documentos mencionados en el memorial.

### **Incidentes**

48. (1) Con excepción del referido en la Regla 45(1)(c), el comité goza de discreción para considerar cualquier incidente.

(2) El comité podrá resolver el incidente con base en las promociones presentadas.

(3) El comité podrá escuchar alegatos orales o, sin perjuicio de lo dispuesto por la Regla 38 (b), ordenar que el incidente se ventile en conferencia telefónica o videoconferencia con los participantes.

### **Parte III: Audiencias (Reglas 49-52)**

49. (1) La orden de un comité que resuelve la petición incidental a que se refiere la Regla 45(1)(c) deberá establecer:

(a) que el procedimiento no se lleve a cabo *in camera*; o

(b) que el procedimiento se lleve a cabo *in camera*; y

(i) que los participantes mantengan la confidencialidad de la información recibida durante el procedimiento de impugnación extraordinaria, utilizándola exclusivamente para los propósitos del procedimiento, y

(ii) que documentos que, por contener información personal, deben ser notificados por el Secretario responsable en sobre sellado y a quienes deben notificarse.

(2) El Secretario responsable se abstendrá de notificar documentos que contengan información personal en tanto no venza el plazo para retirarlos conforme a lo dispuesto por la Regla 45(2)

50. El comité podrá adoptar los procedimientos a seguir durante la impugnación extraordinaria y podrá, con tal propósito, ordenar la celebración de una reunión previa a la audiencia con el objeto de determinar asuntos tales como la presentación de pruebas y de alegatos orales.



51. El comité tendrá la facultad de decidir si escucha argumentos orales.

### **Audiencia in camera**

52. Cuando durante la audiencia se presente información confidencial o información privilegiada, el comité sólo permitirá que estén presentes las siguientes personas:

- (a) quien presente la información confidencial o la información privilegiada;
- (b) quien tenga acceso a la información confidencial o a la información privilegiada conforme a una Autorización de Acceso a la Información Confidencial o por orden del panel o comité;
- (c) tratándose de información privilegiada, quien tenga acceso a ella en virtud de una renuncia al carácter privilegiado de la información; y
- (d) los funcionarios y el representante de la autoridad investigadora.

### **Parte IV: Obligaciones del Secretariado (Reglas 53-64)**

53. Las horas hábiles del Secretariado, durante las cuales sus oficinas estarán abiertas al público, serán de las 9:00 a las 17:00 horas de lunes a viernes, sin contar, en el caso de:

- (a) La sección canadiense del Secretariado, los días festivos para esa sección;
- (b) La sección mexicana del Secretariado, los días festivos para esa sección; y
- (c) La sección del Secretariado de Estados Unidos, los días festivos para esa sección.

54. Corresponderá al Secretario responsable notificar a los participantes y al otro Secretario implicado los nombres de los miembros del comité al completarse su constitución.

55. Corresponde al Secretario responsable proporcionar asistencia administrativa a los procedimientos de impugnación extraordinaria, así como encargarse de la organización de las audiencias y reuniones del comité, incluyendo, en su caso, la participación de intérpretes para efectos de traducción simultánea.

56. Cada Secretario implicado deberá mantener un expediente de cada procedimiento de impugnación extraordinaria. El expediente contendrá el original o copia de todos los documentos presentados, aunque no hayan sido presentados de conformidad con estas Reglas.

57. El Secretario responsable deberá proporcionar al otro Secretario implicado una copia de todos los documentos presentados ante su oficina durante el procedimiento de impugnación y de todas las órdenes y decisiones del comité.

58. Cuando conforme a estas Reglas corresponda al Secretario responsable asegurar la publicación de alguna notificación o documento en las publicaciones oficiales de las Partes implicadas, el Secretario responsable y el Secretario implicado se encargarán de ello en el país en que se encuentre ubicada su sección del Secretariado.

59. (1) Cuando se presente ante el Secretariado responsable un documento que contenga información confidencial o información privilegiada, corresponderá a cada Secretariado implicado asegurar que:

- (a) el archivo, conservación, manejo y distribución de dicho documento se realice en los términos de la Autorización de Acceso a la Información Confidencial correspondiente;
- (b) la envoltura interna o portada del documento indique claramente que contiene información confidencial o información privilegiada; y
- (c) el acceso al documento se limite:
  - (i) en el caso de información confidencial, a los funcionarios y representantes de la autoridad investigadora, a la persona que la sometió a la autoridad investigadora o su representante legal acreditado, y a cualquier persona que tenga acceso a ella conforme a una Autorización de Acceso a la Información Confidencial, y
  - (ii) en el caso de información privilegiada presentada durante el procedimiento de impugnación extraordinaria de la revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en Estados Unidos, a los miembros del comité, sus asistentes y a las personas respecto de las cuales el panel dicte una orden de divulgación de la información privilegiada conforme a la Regla 56 de las Reglas de Procedimiento del Artículo 10.12, siempre que dichas personas hayan presentado ante el Secretariado responsable una Autorización de Acceso a la Información Confidencial.

(2) Cuando se presente ante el Secretariado responsable un documento que contenga información personal, corresponderá a cada Secretariado implicado asegurar que:

- (a) el archivo, conservación, manejo y distribución de dicho documento se realice en los términos de la Autorización de Acceso a la Información Confidencial correspondiente;
- (b) la envoltura interna o portada del documento indique claramente que contiene información personal; y
- (c) el acceso al documento se limite a las personas que tengan acceso a dicha información conforme a lo previsto por la Regla 49(1)(b).

60. Ningún documento presentado durante el procedimiento de impugnación extraordinaria deberá ser retirado de las oficinas del Secretariado, excepto en el curso ordinario de las actividades del Secretariado o de conformidad con las instrucciones del comité.

61. (1) Los Secretarios implicados permitirán a cualquier persona el acceso a la información comprendida en el expediente de un procedimiento de impugnación extraordinaria siempre que no sea confidencial, privilegiada o personal.

(2) En los términos de lo dispuesto por la Autorización de Acceso a la Información Confidencial correspondiente o por la orden del panel o comité, cada Secretario implicado deberá permitir el acceso a la información confidencial, a la información privilegiada o a la información personal que conste en el expediente de un procedimiento de impugnación extraordinaria.

(3) Cada Secretario implicado deberá, previa solicitud y pago de una cuota apropiada, proporcionar copia de la información que conste en el expediente de un procedimiento de impugnación extraordinaria a quién esté autorizado para acceder a dicha información.

62. (1) A la recepción de una Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria presentada ante el Secretariado responsable conforme a lo dispuesto por el Artículo 10.12.13(a)(ii) (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) o (iii) (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado, corresponderá al Secretario responsable:

- (a) enviar una copia de la Solicitud y el índice al otro Secretario implicado; y
- (b) notificar una copia de la Solicitud y del índice a la otra Parte implicada y a los participantes en el procedimiento de revisión ante el panel, precisando la fecha de presentación de la solicitud y exigiendo que:
  - (i) los memoriales de la Parte que presenta la Solicitud y los de los participantes que presenten un Aviso de Comparecencia en apoyo de la solicitud sean presentados dentro de los 21 días siguientes al de presentación de la solicitud,
  - (ii) los memoriales de los participantes que presenten un Aviso de Comparecencia en oposición a la solicitud sean presentados dentro de los 21 días siguientes al vencimiento del plazo previsto en el inciso (1)(b)(i), y
  - (iii) la contestación de la Parte que presentó la Solicitud y la de los participantes que hayan presentado un memorial conforme a lo dispuesto por el inciso (1)(b)(i), a los memoriales presentados conforme a lo dispuesto por el inciso (1)(b)(ii), sean presentados dentro de los 10 días siguientes al vencimiento del plazo previsto en el inciso (1)(b) (ii).

(2) A la recepción de una Solicitud para un Comité de Impugnación Extraordinaria presentada ante el Secretariado responsable conforme a lo dispuesto por el Artículo 10.12.13(a)(i)

(Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado, corresponderá al Secretario responsable:

- (a) enviar una copia de la Solicitud, del índice y del anexo al otro Secretario implicado; y
  - (b) notificar copia de la Solicitud, del índice y del anexo a la otra Parte implicada, al panelista contra el cual se formula dicha Solicitud y a los participantes en el procedimiento de revisión ante el panel, precisando la fecha de presentación de la solicitud y exigiendo:
    - (i) los memoriales de la Parte que presenta la Solicitud y los de los participantes que presenten un Aviso de Comparecencia en apoyo de la Solicitud sean presentados dentro de los 21 días siguientes al de la presentación de la Solicitud,
    - (ii) los memoriales de los participantes que presenten un Aviso de Comparecencia en oposición a la solicitud sean presentados dentro de los 21 días siguientes al vencimiento del plazo previsto en el inciso (2)(b)(i), y
    - (iii) la contestación de la Parte que presentó la solicitud y la de los participantes que hayan presentado un memorial conforme a lo dispuesto por el inciso (2)(b)(i), a los memoriales presentados conforme a lo dispuesto por el inciso (2)(b)(ii), sean presentados dentro de los 10 días siguientes al vencimiento del plazo previsto en el inciso (2)(b)(ii).
- (3) El Secretario responsable deberá notificar a los participantes las órdenes y decisiones del comité y el Aviso de Terminación de la Impugnación Extraordinaria.
- (4) La decisión del comité a que se refiere el párrafo (3) que resulte del procedimiento de revisión ante un panel de una resolución definitiva dictada en Canadá, deberá notificarse por correo certificado.
63. Corresponderá al Secretario responsable tramitar que se publique en la publicación oficial de las Partes implicadas un aviso en el sentido de que el comité ha dictado una decisión final conforme a lo dispuesto por la Regla 67, y cualquier otra orden cuya publicación ordene el comité.
64. Al vencimiento del plazo establecido para la presentación de la petición incidental *ex parte* a que se refiere la Regla 45(1)(c), el Secretario responsable deberá notificar a los participantes:
- (a) los documentos mencionados en las Reglas 43 y 45, siempre que no se presente una petición incidental conforme a lo dispuesto por esa Regla;
  - (b) cuando el comité dicte una orden conforme a la Regla 49(1)(a) y en los términos de la misma, los documentos a que se refieren las Reglas 43 y 45; y

- (c) cuando el comité dicte una orden conforme a la Regla 49(1)(b) y conforme a lo dispuesto por la Regla 49(1)(b)(ii), los documentos mencionados en las Reglas 43 y 45 y cualquier orden dictada por el comité.

#### **Parte V: Ordenes y decisiones (Reglas 65-67)**

65. Las órdenes y decisiones del comité deberán ser tomadas por mayoría de votos de los miembros del comité.

66. (1) El comité podrá, a petición incidental de algún participante, dictar una orden desechando el procedimiento de impugnación extraordinaria.

(2) El procedimiento de impugnación extraordinaria concluye cuando obre en autos testimonio de la concurrencia de todos los participantes con la petición incidental a que se refiere el párrafo (1), o cuando todos los participantes presenten sendas peticiones incidentales.

67. (1) La decisión final del comité deberá:

- (a) confirmar la decisión del panel;
- (b) anular la decisión del panel; o
- (c) devolver la decisión al panel para que cumpla con la decisión final del comité.

(2) La decisión final del comité se dictará por escrito, estará motivada y deberá acompañarse de las opiniones disidentes o concurrentes de los miembros del comité

(3) El párrafo (2) no impide el pronunciamiento oral de la decisión del comité

#### **Parte VI: Fin de las impugnaciones extraordinarias (Reglas 68-73)**

68. Cuando todos los participantes consientan en la terminación del procedimiento conforme a lo dispuesto por la Regla 66, corresponderá al Secretario responsable tramitar la publicación del Aviso de Terminación de una Impugnación Extraordinaria en la publicación oficial de las Partes implicadas. Dicho aviso surtirá efectos el día siguiente a aquél en que los requisitos de la Regla 66 se hayan cumplido.

69. Cuando un comité dicte su decisión final, corresponderá al Secretario responsable tramitar la publicación del Aviso de Terminación de la Impugnación Extraordinaria en las publicaciones oficiales de las Partes implicadas. Dicho aviso surtirá efectos al día siguiente de aquél en que:

- (a) el comité confirme la decisión del panel;

- (b) el comité anule la decisión del panel; o
- (c) el Secretario responsable notifica al comité que el panel le ha informado que cumplió con la decisión del comité, cuando ésta haya devuelto la decisión al panel.

70. Los miembros del comité quedan liberados de su encargo el día en que surte efectos el Aviso de Terminación de la Impugnación Extraordinaria.

### **Suspensión del procedimiento**

71. (1) Una Parte podrá, previa presentación ante el Secretariado responsable de una solicitud en los términos del Artículo 10.13.11(a)(ii) (Salvaguarda del Sistema de Revisión ante el Panel) del Tratado, pedir la suspensión del procedimiento de impugnación extraordinaria.

(2) La Parte que presente una solicitud conforme al párrafo anterior, deberá notificarlo por escrito y sin demora a la otra Parte implicada y al otro Secretariado implicado.

(3) Al recibir una solicitud hecha conforme al párrafo (1), el Secretariado responsable deberá:

- (a) inmediatamente notificar por escrito a todos los participantes la suspensión del procedimiento de impugnación extraordinaria; y
- (b) publicar un aviso de suspensión del procedimiento de impugnación extraordinario en la publicación oficial de las Partes implicadas.

72. Al recibir un dictamen positivo respecto a alguna de las causales especificadas en el Artículo 10.13.1 (Salvaguarda del Sistema de Revisión ante el Panel) del Tratado, corresponderá al Secretario responsable de los procedimientos de impugnación extraordinaria referidos en el Artículo 10.13.11(a)(i) (Salvaguarda del Sistema de Revisión ante el Panel) del Tratado:

- (a) notificarlo inmediatamente por escrito a todos los participantes en dichos procedimientos; y
- (b) publicar un aviso del dictamen positivo en las publicaciones oficiales de las partes implicadas.

73. (1) La Parte que tenga la intención de suspender la aplicación del Artículo 10.12 (Revisión de Resoluciones Definitivas sobre Derechos Antidumping y Compensatorios) del Tratado, conforme a los Artículos 10.13.8 o 10.13.9 (Salvaguarda del Sistema de Revisión ante el Panel) del Tratado, procurará notificarlo por escrito a la otra Parte implicada y a los Secretarios implicados por lo menos 5 días antes de la suspensión.

(2) Al recibir la notificación a que se refiere el párrafo anterior, los Secretarios implicados publicarán un aviso de suspensión en las publicaciones oficiales de las Partes implicadas.